

Guidebook para sa paninirahan sa Fujieda

生活ガイドブック「タガログ語版」



Talaan ng mga

Pag-iwas sa Kalamidad 1

Tungkol sa Pamamaraan ng Pagpasok / Paglilipat / Pag-alis 3

Pagpunta sa Institusyong Medikal 5

Tungkol sa Kalusugan ng Sanggol, Konsultasyon, at Pagpapabakuna 8

Tungkol sa Allowance ng Bata, Sertipiko ng Benepisyaryo ng Gastos sa Medikal ng Bata 12

Tungkol sa Edukasyon 14

Pagtatapon ng Basura 15

Konsultasyon sa Pagtatrabaho 18

Buwis 22

Konsultasyon Kapag may Problema sa Iyong Buhay 24

Bulwagan ng Lungsod ng Fujieda

(8:30 ~ 17:15)

〒 426-8722

Fujieda shi Okadeyama 1-11-1

Tel: 054-643-3111

www.city.fujieda.shizuoka.jp

Pag-iwas sa Kalamidad

Sa Japan, ang mga natural na disaster ay nangyayari taun-taon sa iba't ibang lugar, at maraming buhay at ari-arian ang nawawala dahil sa mga sakuna na ito. Ang malalaking natural disaster ay nagdudulot ng napakalaking pinsala sa isang malawak na lugar, at ang pagbawi sa mga napinsala ay nangangailangan ng maraming taon at matinding pagsisikap. Dahil dito, mahalaga sa national government, mga lokal na pamahalaan, mga kaugnay na organisasyon, at mga indibidwal na ulit-ulitin ang pagtitipon para sa pag-iwas sa sakuna sapamamagitan ng pagsasanay upang mapaghandaan ang mga sakuna upang maprotektahan ang ating mga buhay at ari-arian.

■ Pag-ulat ng Sunog/Emergency

○ I-dial ang [119], at kapag nakatanggap ng tawag, huwag mag-panic at magsalita nang malinaw:



- Sa oras ng sunog, "Sunog ito. ○○ bayan ○○ chome ○○ number ○○ , ○○ ay nasusunog malapit sa bahay ng ○○ . landmark Ang gusali ay ○○ .
Salitan Japon: 「 Kaji desu. Fujieda-shi ___ choume ___ ban ___ Apato ga moetemasu. Chikaku ni ___ arimasu」
- Sa oras ng emerhensiya, "Taong biglang nagkasakit (o aksidente sa trapiko). ○○ bayan ○○ chome ○○ numero ○○ , ○○ bahay, landmark Ang gusali ay ○○ .
Salitan Japon: 「Koutsu jiko desu. ___ shi ___ choume___ ban___ no ___ chikaku」
- Kapag tapos nang gumawa ng ulat, mangyaring ipaalam sa ang pangalan at numero ng telepono ng taong gumawa ng ulat.

Sulat sa katakana/hiragana ⇒

○ Mga katanungan tungkol sa impormasyon sa sakuna Gabay para sa impormasyon tungkol sa kalamidad, i-dial 0180-995-099 (Ang hatid na impormasyon ay nakasalitang Hapon)

○ Prefectural Emergency Medical Information Center 24 oras kada araw Numero ng telepono: 0800-222-1199

○ Shida Haibara Regional Emergency Medical Center (362-1 Setoaraya, Fujieda City)

Numero ng telepono: 054-644-0099 Clinical department: Internal medicine/Pediatrics

Oras ng pagtanggap: Lunes-Biyernes at mga public holiday 7:30 pm-10 pm

Sabado at Linggo mula 7:30 pm hanggang kinabukasan ng 7:00 am

(May mga araw na ang pediatrics lang ang bakante pagkalipas ng 10 pm.

Mangyaring i-check nang maaga.)



○ Fujieda Municipal General Hospital Emergency Center (24 oras kada araw)

Address: Fujieda-shi Surugadai 4-1-11 Numero ng telepono: 054-646-1111

- Holiday emergency duty na doktor ng Shida Medical Association

Oras ng pagtanggap: 9:00 am hanggang 5:00 pm

(Para sa doktor na naka-duty, tignan ang homepage o "Public Relations Fujieda" na inilalabas tuwing ika-20 ng bawat buwan.)



■ Multilingual

Ang Shita Fire Department ay naglabas ng malawakang serbisyo ng interpretasyon upang tumugon sa 119 na tawag mula sa mga ibang lahi.

○ Mga sinusupportang wika (21 wika)

English, Chinese (Mandarin), Korean, Thai, Vietnamese, Indonesian, Tagalog, Nepali, Russian, Spanish, German, French, Italian, Portuguese, Malay, Myanmar, Khmer, Mongolian, Sinhala, Hindi, Mandarin.

- Sistema ng pagtawag: Kapag ang isang dayuhan ay tumawag sa 119, ang komandante ay kumokonekta sa interpreter center at gumawa ng three-way-call sa operator upang makakuha ng nararapat na pagkaunawa sa sitwasyon at magbigay ng oral na gabay para sa first aid.

*Huwag ibababa ang tawag dahil ito ay tumatagal ng ilang segundo upang kumonekta sa operator.

■ Paghahanda Bago ang Lindol

○ Ang Earthquake Resistance ng Kabahayan

Bilang indibidwal na paghahanda, mangyaring i-check ang destinasyon ng paglikas at paraan ng pakikipag-ugnayan kung sakaling magkaroon ng sakuna kasama ang pamilya. Maghanda ng mga emergency supplies nang nahahati sa "mga bagay na pang-emergency" kung saan naglalagay ng pang-emerhensiyang pagkain, inuming tubig, mga damit, atbp. sa iyong backpack upang mabilis mailabas ang mga ito, at "mga pang-emergency na supply" para sa pamumuhay nang halos isang linggo. Dagdag pa rito, dapat isulong din ang "earthquake resistance ng kabahayan" at "pag-ayos sa mga kagamitang pambahay" bilang paghahanda sa biglaang lindol na inaasahang magdudulot ng malaking pinsala.

• Gumawa ng seismic diagnosis ng sariling bahay at alamin kung ang iyong tahanan ay makakatagal sa lindol.

* Para sa mga katanungan tungkol sa paglaban sa lindol ng mga bahay, mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng Building and Housing Division sa pamamagitan ng pag-dial sa numerong ito: 054-643-3481.

• Kapag may lindol, gumuguhang ang mga kagamitang pambahay at nahuhulog ang mga bagay mula sa mga istante.

Kaya pinapayuhang ayusin ang bawat kasangkapan upang maiwasan ang pinsala.

* Hanggang sa 5 kasangkapan sa pag-iwas sa pagkahulog ay maaaring mai-install nang walang bayad bawat sambahayan. Para sa mga katanungan tungkol sa mga serbisyo sa pag-iwas sa pagkahulog ng kasangkapan, mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng Regional Disaster Prevention Division 054-643-2110

• Maghanda ng pagkain at inuming tubig (3L bawat tao bawat araw) sa loob ng 7 araw, kung saan ang 3 araw ay dapat pag-iisahin bilang isang emergency na eksibisyon. *Bilang karagdagan, inirerekumenda na maglagay ng tubig sa paliguan at takpan ito upang ito ay magamit para sa maraming bagay.

■ Kapag Nagkaroon ng Lindol

• Protektahan ang iyong sarili sa ilalim ng mesa.

• Huwag magmadaling lumabas.

• Kapag humupa na ang pagyanig, mabilis na patayin ang apoy.

• Buksan ang mga bintana, pinto at pasukan upang matiyak ang mga labasan.

*Kung sakaling magkaroon ng lindol, isaisip ang "protecting your own safety" at kumilos nang tama.

■ Tungkol sa mga Itinalagang Shelter

Kung may kalamidad tulad ng lindol, tsunami, o malakas na ulan, alam mo ba kung saan at paano ka lilikas?

Kapag magkaroon ng lindol, ang destinasyon ng evacuation ay ang magiging "temporary evacuation site" na itinakda ng distrito, at sa mga kaso naman ng mga pagkasira dahil hangin at baha, maliban sa lindol, ito ay magiging "designated emergency evacuation site" kung saan maaari kang ligtas na lumikas mula sa sariling tahanan. Ito ay tinutukoy para sa bawat uri. Ang isang "designated emergency evacuation site" ay isang emergency evacuation site upang pansamantalang iligtas ang mga buhay, at ang isang "designated evacuation site" ay isang pansamantalang lugar ng tirahan para sa mga nakaranas ng pinsala sa kanilang mga tahanan. Suriin nang maaga, sa pamamagitan ng pakikipag-ugnayan sa homepage ng lungsod o sa sentro ng pamamahala ng krisis sa lungsod.

■ Mapa ng Sediment Disaster/Baha

Sa sediment disaster/flood hazard map, ang Oi River, Seto River, Asahina River, Harin River, Tochiyama River, at Kiya River ay ang mga may pinakamalalaking inaasahang pag-ulan, na nagiging sanhi ng pilapil upang gumuhang o umapaw. Ang impormasyon sa inaasahang katayuan ng pinsala sa pagbaha at paglisan sa kaganapan ng isang pangyayari ay inilarawan. Para sa mga sakuna na may kaugnayan sa sediment, ang sediment-related disaster special caution area (red zone) at lugar ng pag-iingat sa sakuna na may kaugnayan sa sediment (yellow zone) ay ipinapakita sa mapa bilang mga lugar kung saan ang panganib na dumarami ang mga sakuna dahil sa malakas na ulan. Mangyaring pakisuri kung gaano kalaki ang lugar sa paligid ng iyong tahanan na babahain, kung may panganib ng mga sakuna na may kaugnayan sa sediment, kung saan ang lugar ng paglilikas at kung anong ruta ang lilisanin, kung sakaling may emergency.

■ Impormasyon sa pag-iwas sa kalamidad

○ Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

Mahalagang impormasyon kung sakaling magkaroon ng sakuna. Pakitignan ang sumusunod na site. Maaaring suriin ang katayuan ng sakuna, kondisyon ng panahon, shelter, impormasyon sa trapiko, impormasyon sa kaligtasan, atbp.* Maaaring hanapin ang impormasyon sa 8 wika. Pakisuri ang URL sa ibaba o ang QR code: <https://www.mlit.go.jp/river/bousai/olympic/index.html> ⇒



○ Japan Meteorological Agency

Meteorology (lagay ng panahon, malakas na ulan, mataas na temperatura, atbp.) Impormasyon tungkol sa mga lindol, tsunami, at bulkan. Ang impormasyon ay matatagpuan sa 14 na wika.*Para sa mga detalye, pakitignan ang URL sa ibaba o ang QR code:

⇐ www.jma.go.jp/jma/indexe.html

○ Shizuoka Prefectural General Assembly Disaster Prevention App

Isang app para sa mga smartphone na may malawak na hanay ng mga kapaki-pakinabang na function kung sakaling magkaroon ng sakuna, mula sa abiso ng iba't ibang impormasyong pang-emerhensiya hanggang sa pagkumpirma sa mga mapa ng peligro, pag-aaral sa pag-iwas sa sakuna at pagsasanay sa paglikas sa mga normal na oras. Ito ay magagamit sa 9 na wika: Available sa English, Portuguese, Chinese, Spanish, Thai, Vietnamese, Tagalog, Indonesian at Korean. www.pref.shizuoka.jp/bousai/application.html ⇒

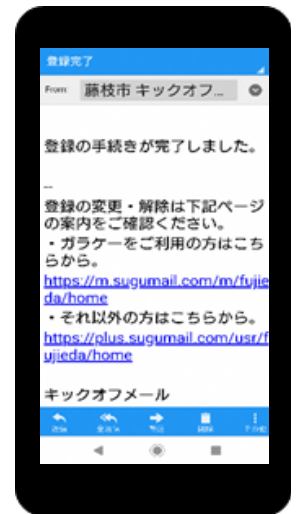
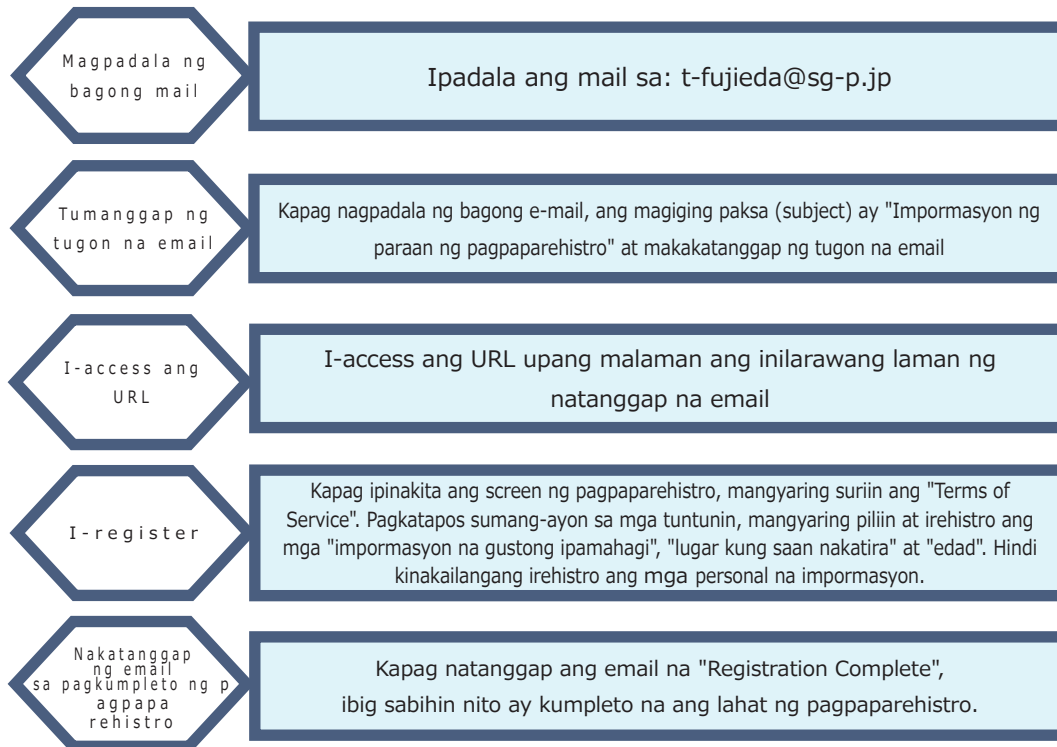


■ Tungkol sa Kick-off na Email

Sa lungsod, ginagamit ang e-mail function upang magbigay ng serbisyo sa paghahatid ng e-mail na tinatawag na "kick-off na e-mail". Sa "kick-off mail" na ito, bilang karagdagan sa impormasyon sa pag-iwas sa sakuna tulad ng mga lindol at lagay ng panahon, ang mga nilalaman ng pagsasahimpapawid ng broadcast radio, mga abiso mula sa city hall, at impormasyon ng kaganapan. Nagbibigay ng real-time na impormasyon na nakakatugon sa mga pangangailangan. Isinusulong din ang pag-unlad ng komunidad kung saan ang mga tao ay mabubuhay nang may kapayapaan ng isip sa pamamagitan ng pagbibigay ng kapaki-pakinabang na impormasyon para sa mga mamamayan.

Ang pagpaparehistro ay madali at libre. Kahit sino ay maaaring magparehistro. Lahat tayo, magparehistro para sa "kick-off mail".

○ Pagpaparehistro ng kickoff email



Tungkol sa Pamamaraan ng Pagpasok /Paglipat/Pag-alis

■ Pagpasok Galing sa Ibang Bansa

Kung ikaw ay galing sa ibang bansa, mangyaring dalhin ang iyong residence card at pasaporte at kumpletuhin ang pamamaraan ng pagrehistro ng pagpasok ng bansa sa loob ng 14 na araw simula nang pagapasok. Kung nakatira sa Fujieda City kasama ang iyong pamilya, kakailanganin ng sertipiko na ibinigay sa sariling bansa (birth certificate o marriage certificate) na nagpapatunay ng iyong mga kamag-anak, na me translation nito, sa Japon.

Mga bagay na kailangan
Residence Card
Pasaporte
Sertipiko na ibinigay sa sariling bansa + translation

■ Lumipat Mula sa Labas ng ibang Lungsod

Mangyaring magparehistro para sa paglipat sa munisipyo kung saan ka nakarehistro bilang isang residente. Pagkatapos nito, mangyaring dalhin ang iyong residence card at MyNumber card (kung wala, kahit ang sertipiko ng paglipat ang ipakita) at kumpletuhin ang pamamaraan ng pagrehistro ng paglipat sa loob ng 14 na araw ng simula ng makalipat. Kung nakatira sa Fujigi City kasama ang iyong pamilya, kakailanganin mo ng sertipiko na ibinigay mula sa sariling bansa (birth certificate o marriage certificate) na nagpapatunay mag kamag-anak, at ang translation nito, sa Japon.

Mga bagay na kailangan
Residence Card
My Number Card
(sa mga meron lang)
Sertipiko ng Paglipat (kung walang MyNumber Card)

■ Pagbabago ng Address sa Lungsod

Mangyaring dalhin ang residence card at MyNumber card (para lamang sa mga mayroon nito) upang ma palitan ang address sa loob ng 14 na araw ng paninirahan sa isang bagong lugar. Kung ang pinuno ng sambahayan na lilipatan ay isang dayuhan, maaaring kailanganin mo ang isang sertipiko na inisyu sa iyong sariling bansa (birth certificate o marriage certificate) na nagpapatunay ng kamag-anak na at kung ano relasyon sa pinuno ng sambahayan at ang translation nito.

Mga bagay na kailangan
Residence Card
MyNumber Card (sa mga meron lang)
Sertipiko na ibinigay sa sariling bansa + translation

■ Lumipat sa Labas ng Lungsod

Kapag lilipat sa Fujieda City, mangyaring dalhin ang iyong residence card at MyNumber card (para lamang sa mga mayroon nito) upang makumpleto ang pamamaraan ng pagpaparehistro para sa paglipat. Maaaring lumipat mula sa isang buwan bago ka manirahan sa iyong bagong lungsod. Upang gumawa ng abiso, kakailanganin ang bagong address at, kung mayroong National Health Insurance, ang iyong National Health Insurance Card. Pagkatapos ng abiso, maglalabas kami ng sertipiko ng paglipat sa mga walang MyNumber Card. Ang sertipiko ng paglipat na ito ay kinakailangan kapag gumawa ng isang abiso sa paglipat sa munisipyo kung saan lilipat.

Documentos necesarios
Zairyu Card
My Number Card (las personas que tienen)
Seguro de Salud (los que estén afiliados)

■ Lumipat sa Labas ng Bansa

Kung ikaw ay nakatira sa ibang bansa nang higit sa isang taon, mangyaring dalhin ang residence card at MyNumber Card (para lamang sa mga mayroon nito) upang makumpleto ang pamamaraan para sa paglipat sa labas ng bansa. Mangyaring siguraduhin na dalhin ang iyong residence card kapag umalis ka ng Japan.

Mga bagay ng kailangan
Residence Card
MyNumber Card (sa mga meron lang)

■ Pagrehistro ng Selyo (Inkan)

Mga taong maaaring magparehistro / Mga taong 15 taong gulang o mas matanda at nakalista sa Basic Resident Register ng Fujieda City / Selyo (Inkan) na ipaparehistro, mga opisyal na dokumento na may larawan ng mukha (MyNumber Card, Lisensya, Pasaporte, Residence Card) Babayaran / Ang selyong mairehistro nagkakahalaga ng 300 yen / Selyong may ukit maliban sa pangalan. Mga selyong tulad ng mga rubber stamp na madaling ma-deform. Ang mga may diameter na 8 mm o higit pa at 25 mm o mas mababa ay hindi naayon. Hindi pinapahintulutan na mairehistro.



■ Notipikasyon ng Kapanganakan/Kasal

Sertipiko ng kapan ganakan	Obligadong maghain ng notipikasyon sa loob ng 14 na araw mula sa petsa ng kapanganakan. (Ang petsa ng kapanganakan ay kinakalkula bilang unang araw.) Mangyaring makipag-ugnayan sa amin nang maaga tungkol sa mga kwalipikasyon ng nagsumite. Kung mayroon rehistradong selyo, handbook sa kalusugan ng ina at anak, pasaporte ng mga magulang at residence card, at ang national health insurance card ng ina na nanganak, mangyaring dalhin ang mga ito.
Pagpapa rehistro ng kasal	Tungkol sa mga notipikasyon sa kasal na may kaugnayan sa mga dayuhan, ang paraan ng pagsulat sa notification form at ang sertipiko na isusumite ay mag-iiba depende sa nasyonalidad, kaya't mangyaring tiyaking kumunsulta muna sa Citizens Division.
Pagpaparehistro ng diborsyo	Ang mga notipikasyon sa diborsyo na may kaugnayan sa mga dayuhan ay hindi maaaring isampa depende sa kanilang nasyonalidad. Bilang karagdagan, maaaring hilingin na magsumite ng isang sertipiko kasama ang notipikasyon, kaya't tiyaking kumunsulta muna sa Citizens Division.
Pagpapa rehistro sa namatay	Obligadong mag-file ng notipikasyon sa loob ng 7 araw mula sa araw na namatay (ang araw kung kailan nalaman ang pagkamatay ay kakalkulahan bilang unang araw). Mangyaring makipag-ugnayan nang maaga tungkol sa mga kwalipikasyon ng nagsumite. Kung mayroong selyo ng nag-report o National Health Insurance Card ng namatay na tao, mangyaring dalhin ang mga ito. Tandaan na ang cremation ay karaniwan sa Japan at ang cremation ay napakahirap.

■ Sistema ng MyNumber

Ang mga may resident card ay inaabisuhan ng kanilang 12-digit na MyNumber. Ang mga bagong silang o lumipat mula sa ibang bansa ay maaaring mag-aplay para sa MyNumber Card pagkatapos maipadala ang notipikasyon ng sariling numero makalipas ang pamamaraan ng pagpaparehistro sa tanggapan ng munisipyo. Kahit na ikaw ay isang dayuhan, kung ikaw ay isang medium o long-term resident o isang permanent resident at may resident card, ang iyong MyNumber ay itatalaga. Ang MyNumber Card ay isang card na may larawan ng iyong mukha na maaari ring gamitin bilang opisyal na ID card. Ang petsa ng pag-expire ng card ay ang ika-10 kaarawan o ang petsa ng pag-expire ng panahon ng pananatili mula sa petsa ng bisa. Ito ay tumatagal ng humigit-kumulang isang buwan mula sa aplikasyon hanggang sa pagkakadeliver, kaya mangyaring mag-ingat sa oras ng aplikasyon. Kung mayroon ka na, mangyaring dalhin ang bagong residence card at My Number card makalipas ang procedure para sa pag-renew ng period of stay at bagong expiration date ng iyong MyNumber card, at sundin ang pamamaraan para sa pag-renew ng expiration date ng iyong MyNumber card.



Pagpunta sa Institusyong Medikal

■ Pagkuha ng Pangangalagang Medikal

Mayroong iba't ibang institusyong medikal tulad ng mga medical center, klinika, at mga general hospital sa Japan, at sa pamamagitan ng pagbabahagi ng mga tungkulin ng mga institusyong medikal ayon sa sakit o pinsala, lahat ay maaaring makatanggap ng pangangalagang medikal nang may kapayapaan para sa isip. Ang pangunahing tungkulin ng mga malalaking ospital tulad ng mga general hospital ay ang paggamot sa mga pasyente na may agarang pangangailangan (mga sakit o pinsala na agaw-buhay). Kung masama ang pakiramdam mo at gusto mong magpatingin sa doktor, pumunta muna sa isang lokal na medical center o klinika na malapit sa iyo. Gayunpaman, kung bigla kang nakaramdam ng sakit sa gabi, Linggo, o sa mga opisyal na public holiday, at kailangang magpatingin kaagad sa doktor, mangyaring magpatingin sa mga doktor na naka-duty tuwing holiday o sa Shita Harahara Regional Emergency Medical Center. Gayundin, kung ikaw ay walang malay o may pagdurugo at may mga agaw-buhay na sitwasyon, tumawag kaagad ng ambulansya.

Tandaan: Upang maiwasan ang pagkalat ng novel coronavirus, tumawag nang maaga sa isang institusyong medikal para sabihin ang iyong mga sintomas at tingnan kung paano kumuha ng medical examination.

■ Mga Institusyong Medikal sa Lungsod

[Fujieda Municipal General Hospital]

Ang ospital na ito ay responsable sa regional acute care (pangangalagang medikal para sa biglaang pagsisimula/lumalalang mga sakit o pinsala), na may partikular na pagtututok sa pangangalagang medikal ng mga kanser at mga kritikal na kalagayan. Ang Fujieda Municipal General Hospital ay nakikipagtulungan sa mga lokal na klinika (family doctors) at aktibong nagtataguyod ng kooperasyon sa rehiyon upang ipakilala ang mga pasyente sa isa't isa. Kung magpapatingin ka sa doktor sa Fujieda Municipal General Hospital, lumapit muna sa isang medical center o klinika na malapit sa iyo at hilingin sa kanila na magsulat ng isang referral letter. (Kung wala kang referral letter, ikaw ay magiging obligado na magbayad ng espesyal na paunang bayad sa konsultasyon at bilang karagdagan sa karaniwang gastos sa medikal.) Address: Fujieda shi Surugadai 4-1-11 Tel: 054-646-1111



[Shita/Harahara Regional Emergency Medical Center]

Sinusuportahan nito ang panggabing emergency (primary emergency) ng internal medicine at pediatrics na hindi nangangailangan ng ospital. Bago pumunta sa klinika, mangyaring sabihin sa amin ang mga sintomas ng sakit sa pamamagitan ng telepono. Bilang karagdagan, mangyaring dalhin ang health insurance card, iba't ibang beneficiary cards, at medication notebook kapag bumisita sa klinika.

Address: Fujieda-shi Setoaraya 362-1 Setoaraya Tel: 054-644-0099

Mga araw at oras ng medical treatment (mula noong Setyembre 2021):

Mula Lunes hanggang Biyernes, 7:30 pm hanggang 10:00 pm. Sabado at Linggo mula 7:30 pm hanggang kinabukasan ng 7:00 am*Magiging available ang mga pediatrics mula 10:00 pm hanggang kinabukasan ng 7:00 am ng Sabado at Linggo. Bilang karagdagan, ang mga oras ng konsultasyon ay maaaring magbago sa mga darating na panahon. Mangyaring tignan ang website ng Fujieda City para sa mga detalye.



■ Link para maghanap ng mga institusyong medikal ng Fujieda

Iba pang mga Institusyong Medikal

Para makahanap ng iba pang mga institusyong medikal sa Fujieda City, mangyaring tignan ang website ng Shita Medical Association sa ibaba.
www.shida.shizuoka.med.or.jp/institutions/

Holiday On-duty na Doctor

Para makahanap ng doktor na naka-duty kapag holiday, mangyaring tignan ang public relations ng Fujieda, Fujieda City homepage, at Shita Medical Association homepage.
www.city.fujieda.shizuoka.jp/benri/tobani/html
www.shida.shizuoka.med.or.jp/holidays/

■ Mga Departamentong ng klinik nanaaayon sa sintomas ng Sakit

Dahil ang mga ospital ay may iba't ibang espesyalista bawat klinikal na departamento, kinakailangan na pumunta sa naaangkop na ospital ayon sa mga sintomas ng sakit. Mangyaring kumunsulta sa isang institusyong medikal sa pamamagitan ng pagtukoy sa talahanayan sa ibaba.

■ Pagpili ng Departamento, gabay sa sintomas ng mga sakit

Internal Medicine	Gastro enterology	Chest burn, pagduduwal/pagsusuka, abdominal pain, hematemesis, melena, itim na dumi, diarrhea, constipation, paninilaw ng balat, pagbaba ng timbang dahil sa kawalan ng ganang kumain, sakit sa atay/abnormality ng gastric roentgen ayon sa pagsusuri, positibong fecal occult blood.
	Respiratory	Ubo/plema, plema na may dugo, nahihirapan huminga (dyspnea), abnormalidad sa x-ray ng dibdib ayon sa pagsusuri.
	Cardiology	Pananakit ng dibdib, paninikip ng dibdib, nahimatay, palpitation, hypertension, hindi regular na pagtibok ng puso (arrhythmia), abnormal electrocardiogram ayon sa pagsusuri.
	Kidney	Pamamaga (edema), mataas/mababang dami ng ihi, proteinuria ayon sa screening.
	Diabetes Endocrine	Pagkauhaw, mataas na dami ng paglabas ng ihi, sobrang pagpapawis, pangingingin ng mga daliri, pagbaba ng timbang sa kabila na may ganang kumain, hyperglycemia ayon sa screening
	Blood Fluid	Mataas na lagnat na hindi alam ang dahilan, pamamaga ng lymph glands, madaling pagdurugo, pananakit ng mga kasukasuan, anemia ayon sa screening, abnormal na bilang ng white blood cell.
	Neurology	Sakit ng ulot, pamamanhid, pagkahilo, pagiging makakalimutin, pangingingin, kombulsyon, kawalan ng malay, panghihina, panghihina ng kalamnan, hindi makapagsalita, pag-sway ng katawan.
Surgical Department	Digestive Surgery	Surgery sa esophageal, gastrointestinal, atay, gallbladder, at mga sakit sa pancreatic. Mga endoscopic surgery
	Surgery	Bukol sa dibdib, bigat ng lalamunan
	Neurosurgery	Headache, kawalan ng malay, paralysis, pamamanhid, pagkahilo, mga speech disorder, trauma sa ulo.
	Cardiovascular Surgery	Hindi mabilang na pulpitation sa bandang tiyan, namamagang ugat sa lower limbs, pananakit/pagiging maputla/pamamaga sa lower limbs, pananakit ng lower limbs pagkatapos ng ilang sandali, hindi makalakad, ulcer sa binti.
	Plastic Surgery / Cosmetic Surgery	Pag-ayos ng congenital malformations ng ibabaw ng katawan tulad ng mukha at mga paa, trauma, and deformation na dulot ng operasyon ng kanser (pag-opera sa dibdib, pag-opera sa mukha). Pagtanggap sa mga mantsa, aza, kuroko, paso, may amoy, sobrang pagpapawis (hyperhidrosis). Mayroon din mga cosmetic surgery treatment.
	Proctología	Sakit sa pagdumi, dumi na may dugo, abnormal na pagdumi, almuranas.
Obstetrics	Pagbubuntis, panganganak, paggamot sa fertility.	
Gynecology	Walang regla, irregular na regla, menstrual pain (physiological pain), premenstrual discomfort, lower abdominal pain, lower back pain, bukol/pag-alsa ng lower abdomen, bloating, lower abdominal twitching, bleeding, lagnat, genital blemishes, pangangati, pinsala, discomport, pagbaba ng matris, mga autonomic na sintomas (kabilang ang mga sintomas ng menopausal), pagpapawis, malamig na mga binti at buong katawan, sakit ng ulo, mabigat na ulo, paninigas ng mga balikat, hindi makatulong, menopause, pagkahilo, pagkabalisa, pagkamayamutin, sakit sa pag-ih, pollakiuria, pagtagas ng ihi, mga sakit na nakukuha sa pakikipagtalik (STD), mga problema sa pakikipagtalik.	
Orthopedics	Mga pinsala tulad ng bali, dislokasyon, sprains at mga pasa. Ang mga may sintomas ng rayuma tulad ng pananakit ng mga kasukasuan tulad ng tuhod at balikat, pananakit ng leeg, likod at ibabang likod, at paninigas ng mga kamay sa paggising sa umaga. Yung may mga sugat na dumudugo.	
Psychiatry Psychosomatic Medicine	Hindi makatulong, pagkabalisa, mga eating disorder, mga guni-guning delusyon, pagkalimot, epilepsy, schizophrenia, neurosis, depression, Alzheimer's disease, personality disorder, ayaw pumasok sa paaralan, mga problema sa pag-iisip ng bata.	
Ophthalmology	Pangangati/pananakit ng mata, pagluluha/hindi makaluha, lumalabo, far sighted, near sighted, mga nakikitang foreign object, hindi normal na pagtanaw, maraming rayuma, may mga foreign object sa mata, mga bagay na tumama sa mata.	
Otorhinolaryngology	Pananakit ng tenga. Pangangati ng tenga, may tumutulo mula sa tenga, barado ang tenga, may tumutunog sa tenga, unti-unting nabibingi, biglang pagkabingi, nahihilo, sipon, pagbahing, barado ang ilong, nana at dugo. Sipon, namamaga ang ilong, namamaga ang pisngi, masakit na pisngi, pagdurugo ng ilong, masakit na lalamunan, hindi makalunok, mahinang boses, may nakabara sa lalamunan.	
Urology	Hematuria, pananakit ng tagiliran, madalas na pag-ih, pakiramdam na may natitira sa pag-ih, pananakit ng pag-ih, purulent na ihi, pagtaas/pagbaba ng dami ng ihi, kawalan ng pagpipigil sa ihi, sakit sa ihi sa gabi, pinsala sa urethral ng pantog, phimosis, pananakit at pamamaga ng glans ng ari ng lalaki, bigat ng ari, pamamaga ng sac, pananakit ng ari ng lalaki, may erection disorder, pagkabaog, may ejaculation disorder, hematuria.	
Dermatology	Iba't ibang mga pantal sa balat/mucous membranes (sa bibig/genital area), makati na mga pantal, masakit na mga pantal, pigmented lesyon (itim, puti, asul, dilaw, lila), abnormalidad ng buhok (pagkalagas ng buhok/hirsutism), mga abnormalidad ng kuko (deformation/maputi), tumor sa balat (biglang lumaki, mahirap gumaling, bumagsak).	

■ Komprehensibong Konsultasyon para sa mga Taong may Kapansanan (mga bata)

Upang makapamuhay ng malaya at magkaroon ng maayos na social life araw-araw ayon sa kakayahan ng isang taong may kapansanan, magbibigay kami ng mga impormasyon bilang tugon sa mga konsultasyon mula sa mga taong may kapansanan, miyembro ng pamilya, at tagapag-alaga. Nagbibigay kami ng komprehensibo at sistematikong suporta para sa mga tulong na kakailanganin para sa adbokasiya.

Kung may katanungan: ※ Independence Support Division 054-643-3149 ※ Consultation Support Center 054-643-3131

■ Pag-isyu ng Physical Disability Certificate, Nursing Certificate, Mentality Disability Certificate

Ibibigay ito sa mga taong may pisikal, intelektwal o mental na kapansanan. Ito ay kinakailangan kapag sinusubukang tumanggap ng iba't ibang mga serbisyong administratibo, at ang mga sumusunod na sistema ay maaaring gamitin depende sa uri at an

- ① Mga benepisyong ng iba't ibang allowance tulad ng special disability allowance.
- ② Subsidy sa gastos sa medikal.
- ③ Pagbabayad ng mga gastos sa pantulong na kagamitan, atbp.
- ④ Mga diskwento sa JR, bus, taxi, pamasaha, atbp.
- ⑤ Buwis sa kita, bawas sa buwis ng naninirahan, bawas sa buwis sa sasakyan at exemption
- ⑥ Iba pa. *Info: Support Division Numero ng telepono: 054-643-3294



■ National Health Insurance

○ Medical Insurance System

Ang medical insurance system ay isang "universal insurance system" kung saan ang lahat ng tao ay kumukuha ng ilang uri ng public medical insurance. Ang public medical insurance ay malawak na nahahati sa mga sumusunod na tatlong uri:

- ① Medical Insurance- Insurance ng empleyado tulad ng Japan Health Insurance Association, Health Insurance na kinuha sa pamamagitan ng lugar ng trabaho, tulad ng mga manggagawa sa opisina at mga sibil na tagapaglingkod.
- ② Medical Insurance para sa mga taong self-employed, manggagawa sa agrikultura/pangisdaan, mga retirado, atbp.
- ③ Medikal na insurance para sa mga taong may edad na 75 at higit pa, at mga taong may edad na 65 hanggang 74 na nakatanggap ng ilang partikular na disability certification.

○ Sino ang puwedeng sumali?

Ang taong insured ng National Health Insurance ay hindi dapat magkaroon ng public medical insurance maliban sa National Health Insurance. Gayundin, ang mga nasa welfare ay hindi maaaring sumali. Ang mga dayuhan na nanatili nang legal ng higit sa 3 buwan at may address sa Japan, na may resident certificate mula sa munisipyo. Ito ang kwalipikado.

○ Kumpletuhin ang mga pamamaraan para sa pagkuha at pag-withdraw mula sa National Health Insurance sa loob ng 14 na araw.

Kung nakumpleto na ang proseso ng paglilipat sa tanggapan ng city hall at kasama rito ang National Health Insurance, mangyaring mag-apply sa tanggapan ng National Health Insurance and Pension Division. Gayundin, kung ikaw ay nag-withdraw mula sa iyong health insurance sa lugar ng trabaho dahil sa pag-resign, dapat pakatandaan na ang pagbabalik ng health insurance card ay hindi nangangahulugan na nakumpleto na rin ang pamamaraan para sa pagkuha ng National Health Insurance. Isang sertipiko ng pag-withdraw mula sa public medical insurance na dati mong kinuha ay kinakailangan para sa pamamaraan ng pagpapatala. Kahit na ang pamamaraan para sa pagkuha sa National Health Insurance ay naantala, kailangan mong kumuha ng National Health Insurance sa pamamagitan ng pagbabalik sa panahong nag-withdraw ka mula sa health insurance na dati mong kinuha. Dapat mo ring bayaran ang natirang insurance tax. Ang mga umalis sa Japan, lumipat sa ibang mga lungsod, ward, bayan o nayon, at may health insurance sa trabaho, mangyaring mag-apply ng withdrawal sa tanggapan ng National Health Insurance and Pension Division. Kung hindi mo makumpleto ang pamamaraan, mananatili kang nakatala sa National Health Insurance at sasailalim pa rin sa insurance tax. Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng National Health Insurance and Pension Division ng Fujieda City Hall (numero ng telepono: 054-643-3303).

○ Mga Benepisyong Matatanggap sa National Health Insurance

Kung ipinakita mo ang iyong National Health Insurance Card sa counter sa isang institusyong medikal, maaari kang tumanggap ng medical treatment sa sarili mong bulsa na 30% ng mga medikal na gastos (insurance medical treatment). Bilang karagdagan, 20% kung preschooler o nasa edad na lampas sa 70 taong gulang ay maaaring mabawas mula sa kanilang mga gastos. Maaaring makatanggap ng mataas na gastusin sa medikal, lump-sum na pagbabayad para sa panganganak at pangangalaga sa bata, at mga gastos sa libing sa pamamagitan ng aplikasyon.

○ Obligadong Magbayad ng National Health Insurance Tax

Ang national health insurance tax ay kinakalkula sa bawat sambahayan, at ang insurance tax ay tinutukoy ayon sa edad, bilang ng mga tao, kita at mga fixed asset ng miyembro. Ang paraan ng pagkalkula ng insurance tax ay naiiba depende sa munisipalidad. Mangyaring magbayad nang maayos bago ang deadline. Kung hindi makabayad ng insurance tax nang higit sa isang taon nang walang anumang espesyal na dahilan, maaaring hilingin na ibalik ang insurance card.

○ Kung ikaw ay higit sa 40 taong gulang, nirerekomindang magkaroon ng partikular na medical examination isang beses sa isang taon. Magpapadala ang lungsod ng consultation ticket para sa mga magpapakonsulta.

■ Medical Insurance para sa mga Senior

Ang mga may edad na 75 pataas (kabilang ang mga may edad na 65 pataas na na-patunayang bilang may kapansanan) na nakarehistro bilang mga residente sa Fujieda City ay sakop ng medical insurance na para sa mga senior.

Kung ipapakita ang Medical Insurance Card na para sa mga Senior sa isang institusyong medikal, maaaring tumanggap ng medical treatment sa sariling gastos na 10% ng mga medical na gastusin (insurance medical treatment) (30% para sa mga active-income earners). Bilang karagdagan, maaaring makatanggap ng mataas na medical expense sa mga gastos sa libing sa oras ng kamatayan sa pamamagitan ng aplikasyong ito. Sa medical insurance para sa mga senior, ang premium ay natutukoy ayon sa kita ng bawat taong naka-insured. Mangyaring bayaran ito nang maayos sa itinakdang petsa. Kung hindi makakabayad ng higit sa isang taon nang walang anumang espesyal na dahilan, maaaring hilingin na ibalik ang health insurance card.

■ Sertipiko ng Aplikasyon sa Limitadong Halaga

Kung ang halagang ibinayad sa tanggapan ng institusyong medikal ay lumampas sa limitasyon ng self-pay kapag tumanggap ng medical treatment dahil sa karamdaman o pinsala, ang kakulangan ay babayaran bilang isang mataas na gastos na medical treatment sa mga susunod na araw. Gayunpaman, kung mayroonng sertipiko ng aplikasyon sa limitadong halaga, at kung ipapakita ito sa institusyong medikal kasama ang iyong health insurance card sa oras ng konsultasyon, mababayaran ang alalahanin sa bayarin hanggang sa limitasyon sa self-pay. Ang pamamaraan para sa sertipiko ng aplikasyon ng limitasyon ay gagawin ng health insurance association kung saan ka miyembro. Gayundin, kung mayroon National Health Insurance ng Lungsod ng Fujieda, dapat na walang delingkuwensiya sa buwis ng National Health Insurance. Ang pamamaraan ay.

- National health insurance card ng nabanggit na tao.
- Ang mga nakakaalam ng MyNumber ng nangunguna sa sambahayan at ng nabanggit na tao.
- Mga dokumento sa pag-verify ng pagkakakilanlan para sa mga bisita (MyNumber Card, Residence Card, etc)
- (Kapag isang tao mula sa ibang sambahayan ay ang nag-aaplay) Power of attorney

Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng National Health Insurance and Pension Division ng Fujieda City Hall (numero ng telepono: 054-643-3349).

***Kung mayroon health insurance sa iyong pinagtatrabahuan, mangyaring makipag-ugnayan sa kumpanyang pinagtatrabahuan.**

■ Long-term Care Insurance

○ Naisip mo na ba kung ano ang gagawin kung kailangan mo o ng iyong pamilya ng pangangalaga?

Ang sistema ng insurance sa long-term care ay isang mekanismo na sumusuporta sa "long-term care," na isang karaniwang dahilan ng pagkabalisa sa sarili at ng pamilya, sa buong lipunan. Kahit na sa pagtanda, maaaring mamuhay nang may kapayapaan ng isip sa lugar na nakasanayan mong tinitirhan sa pamamagitan ng pagpili, at paggamit ng mga nursing care service na siyang kinakailangan. Kapag kinakailangan ng pangmatagalang pangangalaga, maaaring mag-aplay para sa sertipikasyon ng long-term care sa lungsod at gamitin ang serbisyo ng long-term care kung sertipikado. [Mga taong maaaring gumamit ng long-term care] Ang mga taong lampas sa edad na 65 ay maaaring kumuha ng long-term care insurance kung sila ay sertipikado, anuman ang mga salik ng pangangailangan ng long-term service. Gayunpaman, kung ang dahilan ay ang isang third-party tulad ng aksidente sa trapiko, mangyaring abisuhan ang lungsod. Ang mga taong may edad na 40 hanggang 64 ay ang mga na-patunayan na nangangailangan ng long-term care dahil sa sakit na sakop ng long-term care insurance. Kung ang sanhi ay aksidente sa trapiko, hindi ito magiging saklaw ng long-term care insurance. [Long-term Care Insurance Card] Ang mga taong higit sa 65 taong gulang ay ibibigay sa lahat sa buwan na sila ay maging 65. Ang mga taong may edad 40 hanggang 64 ay mabibigyan kung sertipikado. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng Fujieda City Hall Nursing Care and Welfare Division (numero ng telepono: 054-646-0294).

Tungkol sa Kalusugan ng Sanggol, Konsultasyon, at Pagpapabakuna

Pagbabakuna Ang Shizuoka Prefecture ay may naninirahang mga dayuhan mula sa higit na 125 na bansa at rehiyon, at ang kanilang mga wika, kultura, at relihiyon ay sadyang magkakaiba. Ang pag-sasaayos ay patuloy na umuunlad, at ang bilang ng mga nanganak at pagpapalaki ng bata ay tumataas. Kung ang mga ina ay mula sa mga banyagang bansa, at hindi sila marunong magsalita ng wikang hapon, kakaunti ang mga tao ang maaaring umasa sa kanila, at madalas silang nababahala sa pagbubuntis at panganganak sa kadahilanang hindi pamilyar na kapaligiran.

■ Kapag Malamang Buntis Ka

Kung malaman na buntis ka, magsumite ng "pregnancy notification form" sa health center. Bibigyan ka namin ng "Mother and Child Health Handbook". Ito ay dinisensyo upang maitala sa "Mother and Child Health Handbook" ang kalusugan ng mga ina at ang katayuan ng paglaki ng mga sanggol. Kasabay nito, bibigyan rin ng "Infant Health Examination Sheet", "Vaccination Handbook", at "Pregnant Woman/Maternity Health Examination Form".

- Lugar ng pagpupulong: Fujieda City Health Center (1-14-1 Minamisurugadai, Fujieda City)

*Mother and Child Health Handbook, iba't ibang slip ng pagsusuri sa kalusugan / pagpapalabas / muling pagpapalabas

- Reception: Lunes-Biyernes 9 am-11:30am

- Mga dapat dalhin: Pag-isyu ng handbook para sa kalusugan ng ina at bata • Form ng abiso sa pagbubuntis • Ang MyNumber card • o lisensya sa pagmamaneho (mga bagay na makapagpapatunay ng iyong pagkakakilanlan)
- Taong lumipat sa Mother and Child Health Handbook • Examination slip na ibinigay sa dating tirahan



- Magbibigay kami ng pagpapayo sa kalusugan at patnubay sa pamumuhay kapag inilabas ang Mother and Child Health Handbook, at bibisita sa mga tahanan kung kinakailangan.
- Kung nakatanggap ng pagsusuri sa kalusugan sa isang institusyong medikal gamit ang isang medical checkup slip para sa mga buntis na kababaihan at mga maternity checkup, bahagi ng gastos ay sasagutin ng public fund.
- Isang nursery teacher ang bibisita sa iyong tahanan at magbibigay ng suporta sa pangangalaga ng bata upang mapalaki ng mga ina na kakapanganak pa lang ang kanilang mga anak nang may kapayapaan ng isip.
- Kapag ipinanganak ang sanggol, mag-isyu ng "birth report card" na kalakip sa Mother and Child Health Handbook (ang post ay nasa Citizen's Division).
- Ang mga guro at komadrona sa kalusugan ay bibisita sa mga tahanan upang marinig ang tungkol sa mga bata at ina at ipaliwanag ang mga serbisyo sa kalusugan ng ina at bata sa hinaharap.

■ Tungkol sa Pagsusuring Medikal ng Sanggol

Para sa 4 at 10 na buwang gulang na pagsusuri sa kalusugan ng bata, gumawa ng appointment sa isang institusyong medikal (tingnan ang kalendaryo ng kalusugan) at tanggapin ang pagsusuri. Ang dapat dalhin ay ang health checkup slip at ang mother and child health handbook sa infant health checkup slip. Ang mga health checkup para sa 6 na buwang gulang na bata, 1 taon at 6 na buwang gulang na bata, at 3 taong gulang na bata ay isinasagawa sa Health Center. Isang sulat na nagsasaad ng iskedyul at oras ng pagtanggap ay ipapadala mga isang buwan bago ang medikal na pagsusuri.

■ Subsidy Para sa Medikal na Gastos ng mga Bata

- Mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng Fujieda City Hall Children and Family Affairs Division para sa impormasyon sa Fujieda City Children's Medical Expenses Subsidy.

* Children and Family Affairs Division Numero ng telepono: 054-643-3241

	Target	Kundisyon	Obligasyon ng Magulang
Outpatient	0-18 taong gulang (Ang una pagkatapos maabot ang edad na 18)	Mamamayan ng Fujieda Pagsasanay sa medisina (Medical Insurance)	500 yen / oras (Hanggang 4 na beses sa isang buwan)
Pagpapaospital	Hanggang Marso 31)		Libre

- Mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng Fujieda City Hall Children and Family Affairs Division para sa impormasyon tungkol sa mga subsidyo para sa napaaga na pangangalaga ng sanggol at mga gastusin sa medikal. Ang bahagi ng mga gastusing medikal ay tutulungan para sa mga premature baby na kailangang maospital para sa suporta sa bata.
- Makipag-ugnayan sa tanggapan ng Chubu Health Center para sa impormasyon tungkol sa mga subsidyo sa medikal na gastos sa Shizuoka Prefecture. (Numero ng telepono: 054-644-9276)

■ Health Consultation

Lugar : Fujieda City Health Center (Hoken Centa:054-644-9276) ※ hindi kasama ang business trip health consultation

Permanenteng Konsultasyon sa Kalusugan	Pagkonsulta sa Diyeta (kinakailangan ang reserbasyon)
[Mga Sanggol / Matanda] Lunes-Biyernes Reception: 9 am-11:30am [Adult] Lunes / Biyernes Reception: 1:00 pm hanggang 3:30 pm	Rehistradong dietitian ay tatanggap ng mga konsultasyon. Huwebes mula 1:00 pm hanggang 3:00 pm Biyernes 9 am-11am
Business Trip Health Consultation	Konsultasyon sa ngipin (kinakailangan ang reserbasyon)
[Mga Sanggol / Matanda] Pagtanggap sa ika-3 Miyerkules ng bawat buwan: 9:30 am hanggang 11:00 am [Lugar] Fujieda City Welfare Center Kisumire 2nd floor [Kailangang Dalhin] Bath towel (ginagamit para sa pagsukat ng mga bata)	Ang isang dental hygienist ay magagamit para sa konsultasyon. Mangyaring makipag-ugnayan sa amin para sa mga detalye.

■ Bakuna

- Ang pagbabakuna ay ginagamit upang protektahan ang mga bata mula sa sakit at bumuo ng isang malusog na katawan. Dalhin ang anak kapag nasa mabuting pisikal na kondisyon.
- Kailangang Dalhin: Preliminary examination slip (kung wala nito, ito' y mahahanap sa isang institusyong medikal) • Mother and Child Health Handbook
- Bayarin: Libre (mga bata sa target na edad)
- Inoculation Site Consignment Medical Institution (pakicheck ang kalendaryong pangkalusugan) kailangan ang reserbasyon.

Uri	Target na Edad	Paraan ng Pagbabakuna
Rotarix	Kapanganakan 6 na linggo 0 araw hanggang 24 na linggo 0 araw	Mag-inoculate ng dalawang beses sa pagitan ng 27 araw o higit pa
	Kapanganakan 6 na linggo 0 araw hanggang 32 linggo 0 araw	Inoculate 3 beses sa pagitan ng 27 araw o higit pa
Hib	2 buwan hanggang wala pang 5 taong gulang	Inoculated 3 beses sa pagitan ng 27 araw o higit pa. Pagkatapos ng ikatlong inoculation, isang inoculation sa pagitan ng 7 buwan o higit pa.
Pediatric Pneumococcus	2 buwan hanggang wala pang 5 taong gulang	Inoculated 3 beses sa pagitan ng 27 araw o higit pa. Inoculate isang beses sa pagitan ng 12 at 15 buwan pagkatapos ng kapanganakan. (Pagkatapos ng ikatlong inoculation, mag-iwan ng pagitan ng 60 araw o higit pa.)
Hepatitis B	2 buwan hanggang wala pang 1 taong gulang	Inoculated dalawang beses sa pagitan ng 27 araw o higit pa. Isang inoculation sa pagitan ng 139 araw o higit pa mula sa unang inoculation.
Apat na Uri ng Timpla	3 buwan hanggang 7 taon at wala pang 6 na buwan pagkatapos ng kapanganakan	Inoculate 3 beses sa pagitan ng 20 araw o higit pa. Pagkatapos ng ikatlong inoculation, isang inoculation sa pagitan ng isa hanggang isa at kalahating taon
BCG	Wala pang 1 taong gulang	Inoculate isang beses sa pagitan ng 5 at 8 buwan pagkatapos ng kapanganakan.
Tigdas · Rubella Halo	1 taong gulang hanggang sa ilalim ng 2 taong gulang	Isang beses na inoculation.
	2nd term mas matandang bata	Isang beses na inoculation.
Bulutong	1 hanggang 3 taong gulang	Inoculated dalawang beses sa pagitan ng 6 na buwan hanggang 1 taon.
Japanese Encephalitis	1st term 3 taon hanggang 7 taon at mas mababa sa 6 na buwan	Mag-inoculate ng dalawang beses sa pagitan ng 6 hanggang 28 araw. Isang inoculation isang taon pagkatapos ng pangalawang inoculation.
	ika-2 baitang ika-4 na baitang	Isang beses na inoculation.
Dalawang Uri na Pinaghalo	2nd grade elementary school 6th grade	Isang beses na inoculation.
Pag-iwas sa Cervical Cancer	Mga batang babae na katumbas ng ika-6 na baitang hanggang ika-1 baitang ng mataas na paaralan	Cervarix: Isang buwan pagkatapos ng unang inoculation, ang pangalawang inoculation. Ang ikatlong inoculation ay ibinibigay 6 na buwan pagkatapos ng una.
		Gardasil: Dalawang buwan pagkatapos ng unang inoculation, ang pangalawang inoculation. Ang ikatlong inoculation ay ibinibigay 6 na buwan pagkatapos ng una.

*Mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng Fujieda City Health Promotion Division para sa mga detalye. (Tel: 054-645-1111)

■ Silid-aralan ni tatay/nanay, silid-aralan ng nutrisyon bago ang mama (kailangan ng reserbasyon, available ang kapasidad) ※ Para sa mga primipara

	Classroom ni Tatay/Nanay (Inirerekomenda para kay tatay)	Pre-mama nutrition class (Pwede ring sumali si Tatay)
Oras	1:10 pm hanggang 3:30 pm (Reception: 1:00 pm)	10:00 am hanggang hatinggabi (Reception: 9:50 am ~)
Mga Nilalaman	Pag-usapan ang tungkol sa mga sanggol at pagpapasuso, mga buntis na kababaihan, karanasan sa pangangalaga ng bata, atbp.	Pag-usapan ang tungkol sa mga pagkain sa panahon ng pagbubuntis, atbp.
Mga Gagamitin	Mother and Child Health Handbook, mga kagamitan sa pagsusulat	Mother and Child Health Handbook, mga kagamitan sa pagsusulat

■ Fluorine coating

Walang kinakailangang reserbasyon para sa mga gustong magkaroon ng 1 taon at 6 na buwang gulang na medikal na pagsusuri ng bata sa araw ng pagsusuri. Maliban diyan, ay reservation sa telepono.

○ Lahat ay isinasagawa tuwing Miyerkules 1:30 ng hapon hanggang 3:30 ng hapon

○ Paraan: Mag-apply ng 4 na beses mula 1 taon at 6 na buwang gulang hanggang 6 na buwan ang pagitan (hanggang sa araw bago ang 4 na taong gulang)

○ Belongs Maternal and Child Health Handbook · 400 yen (cash o PayPay, nakolekta lamang sa unang pagkakataon)

■ Buhay Pagkatapos ng Panganganak

Pagkatapos ng panganganak, magiging sobrang abala at nakakapagod. Dahil ang katawan ni nanay ay napagod sa panganganak, pero ang sanggol ay normal na iiyak ano pa man ang pakiramdam at iskedyul ni nanay, upang maipahatid ang mensahe niya. Halimbawa, maaaring basa ang lampin, maaaring gutom, o gusto lang umiyak. Kung papalitan ang lampin, magpapasuso, at pagkatapos makakatulugan na naka-lampin. Ang oras ay patuloy na umiikot, tulad ng susunod ulit na pagpapasuso. Kapag nagmamadali at pagod, maaaring makaramdam ng pagkalumbay, pagkabigo, at pagluha. Ngunit ang mga iyon ay nararanasan din ng lahat. Kaya hindi nakakapagtaka kung ang pag-aalaga ng sanggol ay hindi maayos! At dahil sila ay koneksyon bilang magulang at anak, silang dalawa ang unang nagkikita. Kailangan ng oras para maramdaman ito. Huwag masyadong magalit kapag umiiyak ang sanggol, humanap ng sariling paraan upang makipag-ugnayan sa sanggol. Huwag piliting gawing mag-isa, kumuha ng suporta sa mga nakapaligid sa iyo!.



[Matutong magsalita ng Japanese]

Namae	Pangalan	Hajimete no gekkei no nenrei	Edad ng unang regla
Seinengappi	Araw ng kapanganakan	Ichiban saigo no gekkei	Ang huling regla
Nenrei	Edad	Gekkei wa jyuncho desuka	Maayos ba ang regla?
Jyusho	Address/Tirahan	Gekkei shuuki	Cycle ng regla
Denwa	Telepono	Ryo	Dami/Volume
Kokuseki	Citizenship	Gekkeitsu	Pananakit ng regla
Gengo	Wika	Itamidome	Pampatangal ng sakit/Painkiller
Tsuyaku	Interpretasyon	Shikyu kinshu	Uterine fibroid
Shincho	Taas	Ransounou shu	Ovarian sac
Ninshin mae no taijyu	Timbang bago ang pagbubuntis	Ichou no byouki	Gastrointestinal illness
Hoken	Insurance	Kanzou no byouki	Sakit sa atay
Seiri ga tomatta	Huminto ang regla	Shinzou no byouki	Sakit sa puso
Hakike	Pagduduwal	Jinzou no byouki	Sakit sa bato
Ninshin kamo shirenai	Baka buntis	Koujyousen no byouki	Sakit sa thyroid
Seiri ga kisokuteki ni konai	Ang regla ay hindi dinatnan ng regular	Kouketsuatsusho	Mataas na presyon ng dugo
Seiri no toki onaka ga itai	Sumakit ang tiyan ko dahil sa regla	Tonyoubyou	Diabetes
Gaiinbu ga kayui	Makating ari (ng babae)	Zensoku	Hika
Onaka ga itai	Masakit ang tiyan	Ninshin shita koto arimasuka	Nabuntis ka na ba?
Funin ni tsuite kikitai	Gusto kong tanungin ang tungkol sa infertility	Bunben	Delivery/panganganak
Hajimete no gekkei	Edad ng unang nagka-regla	Keichiku bunben	Transvaginal delivery
Kansensho	Impeksyon	Teiousekkai	Caesarean section
Rinbyou	Gonorrhea	Arukoru shoudoku ga tsukaeru	Gumamit ng pagdidisimpekta ng alkohol
Kuramijia	Chlamydia	Yuketsu dekiru	Maaaring masalanan
Baidoku	Syphilis	Ishi no seibetsu no kibou ga aru	May pag-asa sabi ng Doktor
Senkei Conjiroma	Condyloma Acuminata	Oinori no jikan no kibou ga aru	May oras para manalangin
Seiki herupesu	Herpes ng ari	Oinori no basho no kibou ga aru	Mayroon lugar kung saan pwedeng manalangin
Shujyutsu uketa koto arimasuka	Naoperahan ka na ba?	Arerugi wa arimasuka	Mayroon ka bang allergy?
B gata kanen	Hepatitis B	Jintsu	Sakit sa panganganak
Kekkaku	Tuberculosis	Hasui	Pagkabasag ng tubig
Torikomomasu	Trichomonas	Shinsatsuken	Registration card ng pasyente
Yuketsu wo uketa koto ga arimasuka	Nagkaroon ka ba ng pagsasalin ng dugo?	Pajama nado no iryou	Damit tulad ng pajama

Tungkol sa Allowance ng Bata, Sertipiko ng Benepisyaryo ng Gastos sa Medikal ng Bata

■ Pagpasok sa Isang Nursery School / Sertipikadong Institusyon ng Bata

Ang nursery center ay isang child welfare facility na nag-aalaga ng mga bata kapag hindi sila maalagaan sa buong araw dahil may trabaho ang kanilang mga magulang. Mayroong 69 na nursery school at certified childcare center sa lungsod, parehong pampubliko at pribado, at mayroon ding mga nursery school na nag-aalok ng extended childcare at emergency temporary childcare.

■ Pagpasok sa Kindergarten

Ang recruitment ng kindergarten ay isinasagawa sa bawat kindergarten para sa mga batang may edad 3 hanggang 5 taon. Para sa mga katanungan tungkol sa pagpasok, mangyaring makipag-ugnayan nang direkta sa bawat kindergarten. Bilang karagdagan, ang karamihan sa mga eskwelahan ay nagsasagawa ng pangangalaga sa bata hanggang sa gabi.

■ Fujinosato Family Support Center

Ito ay isang aktibidad ng mutual support kung saan ang mga taong gustong sumuporta sa pagpapalaki ng bata at ang mga gustong tumanggap ng suporta sa pagpapalaki ng bata ay nagiging mga miyembro ng center at tumulong sa isa't isa na palakihin ang mga bata hanggang elementarya. Ang paunang pagpaparehistro ay kinakailangan upang magamit ito.

Mangyaring makipag-ugnayan sa Fujinosato Family Support Center para sa mga detalye.

(Numero ng telepono: 054-643-6611)

■ Local Child-Rearing Support Center

Upang matulungan ang mga pamilyang may mga sanggol na palakihin ang kanilang mga anak, nagbibigay kami ng mga konsultasyon sa pangangalaga ng bata, bukas na mga pasilidad, suporta para sa mga grupo ng pangangalaga sa bata, at mga kurso sa pangangalaga ng bata sa 14 na lokasyon sa lungsod.

■ Bayad ng Lump-Sum na Pagbabayad para sa Panganganak at Pangangalaga sa Bata

Kapag ang isang taong may health insurance ay nanganak (delivery ng 4 months (85 days) o higit pa (kabilang ang namatay na panganganak, miscarriage, premature birth, abortion)), 42 na bilang lump-sum ng birth allowance bawat bata kapag nag-apply ay 10,000 yen ang babayaran. Kung gustong gamitin ang "direktang sistema ng pagbabayad sa institusyong medikal sa oras ng lump-sum na pagbabayad ng kapanganakan", kailangan mong kumpletuhin ang pamamaraan sa institusyong medikal nang maaga. Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa health insurance (lugar ng trabaho, atbp.).

* Kung naka-enroll sa National Health Insurance ng Fujieda City, mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng National Health Insurance and Pension Division (643-3349).

■ Children's Allowance

Ang allowance ng mga bata ay binabayaran sa mga nagpapalaki ng mga bata mula sa edad na 0 hanggang bago matapos ang junior high school (unang Marso 31 pagkatapos maging 15). Babayaran ito mula sa buwan kasunod ng buwan kung saan nabibilang ang petsa ng pagsingil. Kinakailangan ang pamamaraan ng pagsingil upang matanggap ang allowance. Mangyaring kumpletuhin ang pamamaraan sa loob ng 15 araw ng kapanganakan o paglipat. Pakitandaan na kung ang iyong aplikasyon ay naantala, maaaring hindi mo matanggap ang allowance para sa naantalang buwan. Maaari kang humiling ng allowance ng iyong mga anak sa Fujieda City Hall o Okabe branch office, o kung hindi ito maiiwasan, maaari mo ring hilingin ito sa pamamagitan ng koreo.

○ Halaga ng pagbabayad

Edad	Allowance ng mga bata (buwanan)	Mga espesyal na benepisyong lampas sa limitasyon ng kita (buwanan)
Wala pang 3 taong gulang	¥15,000	¥5,000
3 taong gulang o mas matanda bago makatapos ng elementarya (1st child, 2nd child)	¥10,000	¥5,000
3 taong gulang o mas matanda bago makatapos ng elementarya (ika-3 anak)	¥15,000	¥5,000
Mga estudyante sa middle school	¥10,000	¥5,000

■ Sistema ng Subsidy para sa mga Gastos sa Medikal para sa mga Sambahayan na Single-Mother

Nalalapat ito sa mga sambahayan na single-mother, mga pamilyang single-parent, at mga sambahayang walang income tax na nagpapalaki ng mga anak na walang magulang (wala pang 20 taong gulang). Ang panahon na sakop ng grant ay mula sa araw pagkatapos ng petsa ng aplikasyon hanggang Hunyo 30 ng susunod na taon (ang mga aplikasyon mula Enero hanggang Hunyo ay hanggang Hunyo 30 ng taong iyon. Kung ang bata ay 20 taong gulang, ang kanyang kaarawan hanggang sa huling araw ng buwan kung saan kabilang ang nakaraang araw). Ang mga aplikasyon sa pag-renew ay tatanggapin tuwing Hunyo, kaya kung gusto makatanggap ng grant, mangyaring kumpletuhin ang pamamaraan. Upang makapag-isyu ng sertipiko ng benepisyaryo na may bisa mula Hulyo 1, kakailanganing mag-aplay para sa pag-renew sa Hunyo. Mangyaring makipag-ugnayan sa lokasyon ng aplikasyon, Fujieda City Hall Children and Family Affairs Division or Okabe Branch (054-643-3241).

O Mga detalye ng grant

	Kapag papunta sa ospital	Sa oras ng ospital
Out-of-pocket na halaga	<p>Minsan 500 yen</p> <p>Hanggang 4 na beses sa isang buwan</p> <p>Walang pasanin pagkatapos ng ika-5 beses.</p> <p>(Kung ito ay mas mababa sa 500 yen, ang halaga ay sasagutin ng pansarili)</p>	<p>Libre</p> <p>Mga gastos sa medikal na hindi sakop ng insurance at Ang mga gastos sa pagkain ay binabayaran ng personal.</p>

■ Sistema ng Subsidy para sa Medikal na Gastos sa Pangangalaga ng Premature Baby

Nagbibigay kami ng mga medikal na benepisyo sa mga premature baby na kailangang maospital para sa suporta sa bata. Mga batang wala pang 1 taong gulang na nakatira sa Fujieda, mga premature baby na nangangailangan ng pang-doktor sa isang itinalagang institusyong medikal. Susuportahan namin ang bahagi ng mga gastusing medikal na saklaw ng insurance. *Kinakailangang kolektahin ng mga magulang ang halaga ng self-pay depende sa halaga ng buwis sa munisipyo. Ang pagbabayad sa sarili ay saklaw ng "Subsidy sa Mga Gastos sa Medikal ng mga Bata". Mangyaring makipag-ugnayan sa (643-3241).

■ Child-rearing Allowance

Maliban sa mga ina ng mga pamilyang single-mother at mga ama ng mga pamilyang nag-iisang ina (ang mga ama at ina ng mga bata ay diborsiyado, may kapansanan, nakakulong, inabandona, atbp.) at mga magulang na sumusuporta sa mga bata hanggang sa unang Marso 31 pagkatapos ng petsa ng pag-abot sa edad na 18. Ibibigay ito sa tagapag-alaga. Gayunpaman, may mga paghihigpit pagdating sa income. Upang matanggap ang Child Rearing Allowance, kailangang mag-aplay ng sertipikasyon. Kapag humiling, kinakailangan ang mga sumusunod na dokumento. (Para sa mga detalye, mangyaring tignan sa tanggapan ng Children and Family Affairs Division.) Bilang resulta ng pagsusuri, ang kahilingan ay maaaring mareject o ang pagbabayad ay maaaring masuspende dahil sa mga paghihigpit pagdating sa income.

Para sa karagdagang impormasyon: Children and Family Affairs Division 054-643-3241

■ Sistema ng Subsidy para sa mga Gastos sa Medikal para sa mga Pamilyang Single-Parent

Kung ang "mga ina at mga bata sa mga pamilyang single-mother," "mga ama at mga anak sa mga pamilyang nag-iisang magulang," at "mga batang walang magulang" na sumusuporta sa mga batang wala pang 20 taong gulang ay mapupunta sa ospital, susuportahan namin ang mga out-of-pocket na gastusin na babayaran ng insurance.

Gayunpaman, ito ay limitado sa mga sambahayang exempted sa income tax o mga sambahayan na may halaga ng income tax na 0 yen na kinakalkula ng lumang paraan ng pagkalkula ng halaga ng buwis bago suriin ang dependent deduction. *Mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng Children and Family Affairs Division para sa mga detalye.

■ Sistema ng Benepisyo ng Independent Support para sa mga Pamilyang Singel-Mother

○ Sistema ng benepisyo sa edukasyon at pagsasanay sa Independent Support

Ito ay isang sistema na nagbabayad ng mga benepisyo kapag ang isang ina ng single-mother na pamilya o isang ama ng isang solong ina na pamilya ay kumukuha ng iba't ibang kurso para sa kita ng mga kasanayan at mga kwalipikasyon na kapaki-pakinabang para sa trabaho.

○ Ang mas mataas na benepisyo sa promosyon ng bokasyonal na pagsasanay at pagkumpleto ng support benefit system

Kapag ang isang ina ng single-mother na pamilya o isang ama ng isang solong ina na pamilya ay nakakuha ng mga kwalipikasyon tulad ng isang nars, isang certified caregiver, o isang childcare worker, kung siya ay nagsasanay sa isang institusyon ng pagsasanay para sa isang taon o higit pa, "mas mataas na vocational training promotion benefit" at "higher vocational training completion support" Ito ay isang sistema para magbayad ng "benefit".

* Mangyaring makipag-ugnayan sa Children and Family Affairs Division para sa mga detalye. (Tel: 054-643-3241)

■ Tungkol sa Sertipiko ng Benepisyaryo ng Gastos sa Medikal ng Bata

Sa Fujieda City, ang pangangalagang medikal para sa mga bata hanggang sa edad na 18 (mula sa araw ng kapanganakan hanggang sa unang Marso 31 pagkatapos ng araw na umabot sila sa edad na 18) upang sila ay makatanggap ng paggamot nang may kapayapaan ng isip kapag sila ay nagkasakit o nasugatan. I-subsidize ang gastos. Upang makatanggap ng sertipiko ng benepisyaryo, kung ikaw ay karapat-dapat, sa unang pagkakataon, dahil sa kapanganakan o paglipat, mangyaring isumite ang aplikasyon para sa pagpapalabas sa tanggapan ng lungsod. Ang aplikasyon ay sa unang pagkakataon lamang, at ang lungsod ay magpapadala ng isang bagong sertipiko ng benepisyaryo sa oras ng regular na pag-renew bawat taon. Taong nag-aaplay para sa sertipiko ng benepisyaryo, tagapag-alaga ng bata (pangunahing tagapagpanatili ng kabuhayan ng bata)

○ Mga bagay na kailangan

- Application form (matatagpuan sa tanggapan ng lungsod)
- Children's Health Insurance Card
- Mga bagay na maaaring kumpirmahin ang pagkakakilanlan ng mga pumupunta sa opisina (MyNumber Card, lisensya, atbp.)

■ Sistema ng Subsidy para sa Gastos sa Medikal ng Bata

Sa Fujieda City, ang pangangalagang medikal para sa mga bata hanggang sa edad na 18 (mula sa araw ng kapanganakan hanggang sa unang Marso 31 pagkatapos ng araw na umabot sila sa edad na 18) upang sila ay makatanggap ng paggamot nang may kapayapaan ng isip kapag sila ay nagkasakit o nasugatan. I-subsidize ang gastos.

○ Ang target ng subsidy ay ang tagapag-alaga ng "mga bata (tatanggap)".

○ Ang mga tatanggap ay mga batang may edad 0 hanggang 18 (mula sa araw ng kapanganakan hanggang unang Marso 31 pagkatapos ng araw na umabot sila sa edad na 18), o may address sa Fujieda City at nasa Basic Resident Register. Mga batang nakarehistro bilang mga residente ng Fujieda. Tandaan: Hindi ito magagamit kung ang bata ay may asawa, o kung ang bata ay karapat-dapat para sa mga sambahayan ng welfare recipient o mga subsidiyo sa medikal na gastusin para sa mga taong may malubhang kapansanan (mga bata).

Tungkol sa Edukasyon

■ Tungkol sa Edukasyon ng Paaralan sa Japan

- **Preschool education:** Ito ay ginaganap sa kindergarten para sa mga sanggol mula sa edad na 3 hanggang elementarya.
- **Compulsory education:** Ang sapilitang edukasyon ay 9 na taon mula 6 hanggang 15 taong gulang, elementarya, junior high school, sekundaryang edukasyon. Ito ay ginaganap sa mga paaralan at mga special needs na paaralan .
- **Elementarya at sekundaryang edukasyon:** Maaaring mag-enrol ng elementarya mula sa unang Abril pagkatapos ng edad na 6 sa loob ng 6 na taon. Pagkuha ng edukasyon. Pagkatapos makapagtapos ng elementarya, maaari kang pumasok sa junior high school sa loob ng 3 taon Pagkuha ng edukasyon. Natapos ng mataas na paaralan ang sapilitang edukasyon sa elementarya at junior high school Nagbibigay kami ng pangkalahatang edukasyon at espesyal na edukasyon para samga tao, at karaniwang tumatanggap ng tatlong taong edukasyon. Sapilitang edukasyon (unang kalahating kurso) at espesyalisadong edukasyon para sa mga nakatapos ng elementarya sa loob ng 6 na taon. Mayroon ding mga sekundaryang paaralan na patuloy na nag-aalok (mga kurso sa ikalawang semestre). *Ang mga paaralang may espesyal na pangangailangan (elementarya, junior high school, hayskul) ay itinayo para sa mga batang may kapansanan. Gayundin, sa elementarya at junior high school, ang mga klase ay ginaganap sa mga espesyal na klase ng suporta at pangunahin sa mga regular na klase. Edukasyon sa resource room kung saan nakatanggap ka ng patnubay ayon sa iyong kapansanan. Ito ay possible sa bawat kaso, depende sa katayuan ng kapansanan ng bawat bata
- **Tungkol sa mas mataas na edukasyon:** Ang mas mataas na edukasyon ay pangunahing isinasagawa sa mga unibersidad at junior college. Ito ay mga mataas na dalubhasang institusyon na karaniwang may apat na taon ng pag-aaral sa isang unibersidad at dalawang taon sa isang junior college. Mayroong graduate school (2 hanggang 5 taon) bilang isang institusyon na nagbibigay ng mas mataas na edukasyon. Bilang karagdagan dito, mayroong isang bokasyonal na paaralan (pangunahin ang 2 taon) bilang isang institusyon na nagpapaunlad ng mga kakayahan na kinakailangan para sa propesyon.

Nursery School (ほいくえん)
Kindergarten (ようちえん)
Mababang Paaralan/ Elementary (しょうがっこう)
Junior High School (ちゅうがっこう)
Senior High School (こうとうがっこう)

■ Buhay Paaralan (elementarya/junior high school)

- Ang bilang ng mga oras ng klase bawat araw sa paaralan ay nag-iiba depende sa araw ng linggo at sa grado. Bilang pangkalahatang tuntunin, sarado tuwing Sabado at Linggo. Ang isang period ay karaniwang 45 minuto para sa elementarya at 50 minuto para sa junior high school. Sa elementarya, ang guro sa homeroom ay gumaganap ng isang pangunahing papel sa pagtuturo sa karamihan ng mga paksa. Sa junior high school, nagbabago ang guro para sa bawat paksa.
- Oras ng tanghalian. Maraming elementarya at junior high school ang nagbibigay ng tanghalian sa paaralan bilang bahagi ng kanilang mga aktibidad sa edukasyon sa paaralan. Sa tanghalian sa paaralan, karaniwan sa mga bata ang maglingkod at maglinis. Bilang karagdagan, ang iba't ibang mga hakbang ay ginawa upang ang lahat ay masiyahan sa masaya at balanseng nutrisyon, matutunan ang tamang diyeta at magandang relasyon, at mamuhay ng malusog sa buong buhay nila. Ang mga magulang ang may pananagutan sa halaga ng mga pananghalian sa paaralan.
- *Kung mayroon anumang sangkap na hindi maaaring kainin dahil sa kalusugan o relihiyon, mangyaring kumunsulta sa iyong guro sa silid-aralan.
- *Oras ng paglilinis. Sa mga paaralang Hapon, nililinis ng mga bata at estudyante ang mga silid-aralan at palaruan ng paaralan na kanilang ginagamit.
- *Mga aktibidad sa club. Sa mga may nais lamang. Maaaring sumali sa ehersisyo at mga aktibidad sa kultura pagkatapos ng paaralan.



■ Elementary School / Middle School

- Para sa impormasyon sa pagpasok sa elementarya, isang admission notice mula sa paaralan ang ipapadala sa mga magulang ng mga bata (6 na taong gulang) na papasok sa elementarya mula Abril 1 sa huling bahagi ng Enero.
 - *Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa Education Policy Division ng Fujieda City Board of Education. (Tel: 054-643-3271)
- Para sa patnubay sa pagpasok sa junior high school, isang admission notice ay ipapadala sa mga magulang ng mga bata na nag-enroll sa junior high school hanggang elementarya sa huling bahagi ng Enero.
 - *Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa Education Policy Division ng Fujieda City Board of Education. (Tel: 054-643-3271)
- Kinakailangan ang mga pamamaraan para makapag-enroll sa elementarya at junior high school sa Fujieda City. Mga pasaporte ng mga magulang at bata, mga residence card, selyo (inkan). Mangyaring dalhin ito sa Education Policy Division.
 - *Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa Education Policy Division ng Fujieda City Board of Education. (Tel: 054-643-3271)
- Mga pamamaraan ng paglipat para sa elementarya at junior high school, Kung nagbago ang iyong address dahil sa paglipat sa lungsod, ililipat ka sa paaralan sa distrito ng paaralan ng iyong bagong address. Pagbabago ng address sa Citizen's Division Mangyaring pumunta sa Education Policy Division pagkatapos makumpleto ang pamamaraan para sa (Notification of Relocation). Pagkatapos nito, mangyaring kumpletuhin ang mga pamamaraan sa paaralan bago at pagkatapos ng paglipat.

■ Kapag lumipat sa Labas ng Lungsod

Mangyaring pumunta sa Education Policy Division pagkatapos kumpletuhin ang mga pamamaraan para sa pagpapalit ng iyong address sa Citizens Division. Pagkatapos nito, mangyaring kumpletuhin ang pamamaraan sa paaralan bago ang paglipat.

* Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa Education Policy Division ng Fujieda City. (Tel: 054-643-3271)

○ Ang mga espesyal na klase ng suporta ay naka-set up upang ang mga batang may espesyal na pangangailangan tulad ng mga kapansanan ay makatanggap ng detalyadong patnubay sa edukasyon. Mayroong 13 elementarya at 9 na junior high school sa lungsod.

* Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa Education Policy Division ng Fujieda City. (Tel: 054-643-3135)

○ Tungkol sa suporta sa paaralan, magbibigay kami ng suporta tulad ng mga gamit sa paaralan, pananghalian sa paaralan, at mga gastusing medikal sa mga pamilyang nahihirapang magbayad para sa pag-aaral dahil sa pinansyal na dahilan.

Mangyaring kumpletuhin ang pamamaraan ng aplikasyon sa bawat elementarya at junior high school.

* Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa Education Policy Division ng Fujieda City Hall. (Tel: 054-643-3045)

○ Ang mga instruktur ay nagbibigay ng patnubay sa patrol para sa mga batang nahihirapang umunawa ng Nihongo, gaya ng mga kararating lang sa Japan.

* Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa Education Policy Division ng Fujieda City. (Tel: 054-643-3135)

■ Suporta para sa mga Bata at Mag-aaral na mga Dayuhan at iba pang mga Bata at Mga Instruktor sa Adaptasyon ng Mag-aaral Ang mga batang na may ibang lahi na naninirahan sa paaralan na may pagkabalisa tungkol sa "Hindi ko maintindihan ang wikang Hapon", "Mahirap mag-aral", "Sino ang dapat kong sabihin kapag ako ay may problema"?

Nagbibigay ang Fujieda City ng suporta para sa mga dayuhang nag-aaral sa elementarya at junior high school na nangangailangan ng pagtuturo ng wikang Hapon, tulad ng mga pangunahing tuntunin, asal, at pagkuha ng wika sa buhay paaralan. Mayroong tatlong "foreign students adaptation instructor" sa lungsod, na bumibisita sa elementarya at junior high school at nagbibigay ng patnubay minsan sa isang linggo sa loob ng halos isang oras para sa bawat bata at mag-aaral na nangangailangan ng pagtuturo ng wikang Hapon. (Ang bilang ng mga oras ng pagtuturo ay madaling tumugon depende sa panahon ng pananatili ng bata at sa sitwasyon ng pag-aangkop.) Ito ay humahantong sa isang ligtas at matatag na buhay paaralan.

Pagtatapon ng Basura

Kinokolekta ng Lungsod ng Fujieda ang mga basura sa bahay na humigit-kumulang na nahahati sa limang uri: nasusunog na basura, mga plastic na lalagyan at packaging, pinutol na mga chips ng kahoy, papel, at hindi nasusunog na mapagkukunang basura, na may layuning isulong ang pagre-recycle at pagtatapon ng mga ito ng maayos.

■ Sundin natin ang mga patakaran sa pagtatapon ng basura

○ Mangyaring siguraduhin na itapon ang basura sa "itinalagang lugar" supoto mag-"8:00 am" sa itinalagang araw.

○ Ang mga basurang naipon pagkatapos ng koleksyon ay kokolektahin na sa susunod na schedule.

○ Ang mga itinalagang lugar ng koleksyon ay pinamamahalaan ng bawat asosasyon ng kapitbahayan. Kung hindi mo

alam ang lokasyon ng tapunan, at ang mga panuntunan sa oras ng paglabas ng basura, mangyaring makipag-ugnayan sa neighborhood associations environmental committee (chounai-kai) o management company (may-ari/landlord).

○ Pakitignan din ang "Kalendaryo ng Pagkolekta ng Basura sa Bahay" para sa mga petsa ng koleksyon ng basura.



Ang mga basurang may sticker na katulad nito ay hindi makokolekta. Kung nailabas mo na ang basurang ito, iuwi muna ulit ito at suriin ang mga laman at itapon ulit ito sa tamang paraan.

Kung hindi mo kilala ang miyembro, mangyaring makipag-ugnayan sa Living Environment Division (Tel: 054-643-3681).

■ Mga Nasusunog na Basura

Itapon ang nasusunog na basura sa lugar ng koleksyon dalawang beses sa isang linggo sa itinalagang araw ng buong isang linggo, na may humigit-kumulang na tatlong (3) supot o mas kakaunti.

○ Ilagay ang basura sa isang transparent o translucent na plastic supot kung saan maaaring masuri ang mga laman nito, at isara o ibuhol maigi ang opening ng supot bago ilabas ito.

○ Paagusin at itapon nang mabuti ang lamang tubig sa loob ng plastic at ayusin ang sukat at bigat ng basura para maaaring mahawakan ito ng isang kamay.

○ Hangga' t maaari, ibalik ang mga damo sa lupa o hayaan muna itong matuyo supoto alisin ang lupa.

○ I-fold o i-roll up ang mga futon, rug, atbp.

○ Mangyaring putulin ang mekanikal na bahagi ng hot carpet at ilabas ito sa araw ng "resource non-burnable waste".

○ Itapon ang mga plastik (na mga walang markang plastik [プラ]), mga goma, tela, at papel na hindi angkop sa pag-rerecycle na nasusunog na basura.

○ Ang mga gamit na masyadong malaki na hindi magkakasya sa trak ng basura (may lapad na 1 metro o higit pa, may diameter na 30 cm o higit pa) ay dapat nang direktang dalhin sa Takayanagi Cleaning Factory.

○ Ang mga dyaryo, magasin/sari-saring supotay, corrugated cardboard, mga paper pack, at iba pang mga papel ay dapat ilabas sa araw ng koleksyon ng mga papel.

○ Siguraduhing gamit na ang mga paputok, lighter, at iba pang supotay na maaaring makasunog, at pagkatapos ay basain ang mga ito ng tubig supoto ilabas.

○ Huwag magsunog ng basura! Sa prinsipyo, ang pagsunog sa labas tulad ng open burning ay ipinagbabawal ng "Waste Disposal and Public Cleansing Law".

■ Pagtatapon ng Home medical waste

Lahat ng mga ito ay itinatapon bilang nasusunog na basura, ngunit mangyaring mag-ingat sa mga sumusunod upang maiwasan ang mga posibleng aksidente. Pagkatapos ilagay ang insulin self-injection needle sa nakakabit na case ng karayom, ilagay ito sa isang paper pack o isang PET bottle na tinanggal ang label, selyuhan ito, ipahiwatig na ito ay isang home medical waste, at itapon ito bilang nasusunog na basura. Ilagay sa mga plastic supot (intravenous drip), mga tubo at catheter sa isang plastic supot, selyuhan ang mga ito, at itapon ang mga ito bilang nasusunog na basura.

- Itapon ang mga home medical waste bilang nasusunog na basura kahit na may plastik itong marka.
- Kung mananatili ang mga kemikal, hindi ito maaaring itapon sa basura.
- Kung may mga karayom o matutulis na bahagi, itapon ito sa isang institusyong medikal.

■ Sa mga Ilang Lugar na Naghihiwalay at Nangongolekta ng mga Basurang Nabubulok

Pagkatapos matuyo ng mabuti, ilagay ito sa supot para sa basurang nabubulok (dilaw). Huwag gumamit ng dobleng supot dahil maaari silang magdulot ng problema sa makina. Itapon ang basura bandang alas-8 ng umaga sa araw ng koleksyon ng nasusunog na basura upang hindi ito maihalo mismo sa mga nasusunog na basura.

○ Mga Bagay na Hindi Maaaring Itapon Bilang Basurang Nabubulok

Ang mga sumusunod na bagay ay hindi maaaring itapon bilang basurang nabubulok. Mangyaring paghiwalayin at itapon ng maayos. Aluminum foil, balun, takip, disposable chopsticks, net, ginupit na bulaklak/damo, tea bag, filter ng kape, dyaryo, wet wipes, malalaking buto tulad ng sa baboy at baka, tali, karton, toothpick, rubber bands o goma, gamot, upos ng sigarilyo, bakal, nababasag na gamit.



○ Kung Naubusan ng Supot para sa Basurang Nabubulok

Minsan sa isang taon, namamahagi kami ng isang set (120 piraso) sa bawat sambahayan sa pamamagitan ng mga asosasyon ng kapitbahayan, atbp., ngunit kung ito ay naubos, bibigyan ka namin ng karagdang halaga, kaya paumanhin upang abalihin ka, ngunit ang Living Environment Division Mangyaring makipag-ugnayan sa tayo.

■ Mga Container at Packaging na Plastic

Ang pagkolekta sa tapunan nito ay isang beses lamang sa isang linggo. Ang mga container at packaging na plastic ay lalagyan o supot na naglalaman ng produkto at may tatak na plastik. Huwag doblehin ang supot dahil maaaring magdulot ito ng problema sa makina.

- Hugasan ng bahagya ang dumi ng tubig o punasan ito.
- Itapon sa mga nasusunog na basura ang mga may langis at mga bagay na may amoy na hindi matanggal.

Hindi kailangang paghiwalayin ayon sa uri. Ilagay lamang ang lahat ng ito sa isang transparent o translucent na supot, ibuhol maigi ang opening ng supot at alisan ng tubig.

* Kapag malakas ang hangin, mangyaring itali ang mga supot upang maiwasan na matangay o upang maiwasan ang pagkalat ng mga ito.

* Mangyaring itapon ang mga home medical waste bilang nasusunog na basura kahit na ito ay may tatak na plastik.



★★ TRAY ★★

Parehong kasama dito ang puti at ang de-kolor na mga tray

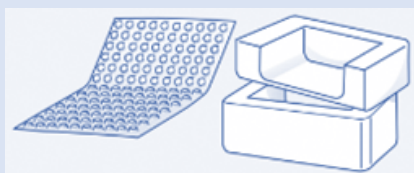


★★ PACK/CUP ★★



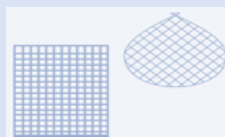
★★ MGA TUBE ★★

Sairin muna ang lahat ng laman nito bago itapon



★★ GRADE MATERIAL (tulad ng styrofoam) ★★

Putul-putilin sa maliliit na piraso ang mga malalaking bagay bago ilagay sa supot. Itapon ang mga bote na plastik (PET) kasabay ng mga hindi nasusunog na basura. Itapon ang mga home medical waste kasabay nang mga nasusunog na basura.



★★ NET ★★



★★ PLASTIC WRAPPER / SUPOT ★★

No es necesario quitar las etiquetas, adhesivos, etc.



★★ Botellas y tapas ★★

Mangyaring tanggalin muna ito kapag wala nang laman ang bote. Upang matiyak ang kaligtasan ng pagkolekta, mangyaring alisin ang takip o ang nozzle saka itapon

■ Pira-pirasong Kahoy at Mga Pinutol na mga Sanga

Itali ang mga pira-pirasong kahoy at mga pinutol na mga sanga isang beses sa isang linggo gamit ang papel na tali o twine wire, itali nang tatlong bundle, at itapon ang mga ito sa tamang tapunan. Mga troso/parisukat na tabla (na may haba na 1 m o mas mababa, diameter na 10 cm o mas mababa), board (haba 1 m x lapad sa loob ng 30 cm, diameter sa loob ng 10 cm). I-bundle ang mga sanga ng puno sa loob ng 1 m ang haba x 30 cm ang lapad. I-disassemble ang mga kasangkapang gawa sa kahoy na naka-flat saka ilabas. Gayundin, hangga' t maaari, alisin ang mga bahagi na may metal. Para naman sa mga rattan na gamit, gupitin ang mga malalaki at i-bundle ang mga ito bago ilabas. Ilagay ang mga pinong kahoy, mga pira-pirasong kahoy, mga sanga, mga nalaglag na dahon, sa isang plastic bag, isulat ang "wood waste" at ilabas hanggang 3 supot.

Mga Bagay na Hindi mo Dapat Ilabas

Damo, kawayan, dayami, mga baging
*Plywood na pinoproseso gamit ang plastic, metal, at mga vinyl na hindi nababalatan.

■ Papel

Itapon ang papel isang beses bawat dalawang linggo sa pamamagitan ng paghahati nito sa apat na uri at itali ang mga ito gamit ang puting papel na tali. (Ang "papel na tali" ay madaling matunaw at angkop para sa pag-recycle). Huwag gumamit ng mga vinyl string. Huwag itong ilagay sa

Mga Bagay na Hindi mo Dapat Ilabas

Mga waterproof na papel tulad ng mga larawan, album, paper cup at yogurt.
-Mga processed na may carbon paper, thermal paper, vinyl, aluminum Piraso ng papel.
-Papel na may mantika, takip cup noodles
-Scented na papel tulad ng mga kahon ng insenso
-Pagtapon ng mga sticker mount, disposable na diaper, at paper mask sa mga basurang nasusunog.

"plastic bag" at ilabas. Alisin ang mga foreign substances katulad ng mga metal fitting, vinyl, cellophane, atbp.

① **Dyaryo:** Pagsama-samahin ang mga leaflet.

② **Karton:** Tik lupin at itali. Kung ilalabas nang marami, dalhin ito nang direkta sa tapunan.

③ **Mga magazine/iba't ibang mga item**

• Iba-ibang magazine/paperback na libro, manga komiks, katalogo, iba' t-ibang item/walang laman na kahon, wrapping paper, postcard, sobre, ginutay-gutay na papel, atbp.

• Ilagay sa paper bag, itali ang opening ng supot gamit ang puting papel na tali at alisan ng tubig.

• Ilagay ito sa walang laman na kahon tulad ng mga matatamis ska ilabas ito. (Huwag gumamit ng mga karton na cardboard)

• Naka-ipit sa pagitan ng mga magazine at catalog saka ilabas. (pakialis ang tela para sa book binding)

• I-bundle ito, itali ng puting papel na string, at alisan ng tubig.

④ **Karton na papel**

• Buksan, hugasan, at patuyuin.

• Gupitin ang spout (plastic) at itapon sa "nasusunog na basura".

■ Pinagkukunang Basurang Hindi Nasusunog

Mangyaring itapon sa itinalagang pagkukunan/lugar ng koleksyon ng hindi nasusunog na basura isang beses sa isang buwan (itinalagang araw). * Mangyaring ayusin sa mga sumusunod na uri at ilagay ang mga ito sa mga itinalagang mga basket.

Bote	Mangyaring uriin sa 3 mga kulay (transparent, brown, iba pang mga kulay). * Para sa mga cosmetic bottle, pumunta sa cosmetic bottle basket. * Mangyaring paghiwalayin ang mga sirang bote ayon sa kulay. * Mangyaring tanggalin ang takip ng bote. * Ang mga bote na naglalaman ng mga kemikal tulad ng mga pesticide ay hindi maaaring ilabas.
Aluminum na lata	Linisin ang mga lata bago ilabas. * Ilabas ang latang takip sa "pinong mga scrap ng bakal". * Gumawa ng butas sa spray can at ilagay ito sa "iron can". Huwag masyadong pipiin.
Malaking Basurang Hindi Nasusunog	Bisikleta, kalan, VCR, electric fan, stereo, microwave oven, air purifier, atbp. * Para sa mga kerosene heater at oil fan heater, alisan ng kerosene, baligtarin, saka ito itapon.
Bakal	① Mga metal at mga maliliit na gamit sa bahay: Mga hanger o sabitan, orasan, kaserola, kawali, frame ng payonng, atbp. ② Pinong mga scrap ng bakal: Mga pako, pang-ahit, karayom, takip na metal, kagamitan sa paninigarilyo ng e-cigarette, atbp.
Latang Bakal	Mga spray na lata (bakal/aluminyo), walang laman na juice/lata ng kendi, mga lata/balde, atbp.
PET Bottle (Boteng Plastik)	Mga lalagyan ng soft drink, inuming may alkohol, toyo, mirin, atbp. na may markang "PET". Para sa mga takip at label, isama sa "plastic wrapper/supot". 1 Siguraduhing tanggalin muna ang takip/label. 2 Hugasan ang loob. 3 Durugin nang bahagya.
Baterya	Ilagay ang mga button na baterya at rechargeable na baterya (nickel-cadmium, lithium, atbp.) sa mga walang laman na lata, atbp., saka itapon ang mga ito nang hiwalay sa iba pang mga klase ng baterya. *Para sa mga button na baterya at rechargeable na baterya, hangga' t maaari, ilapit sa mga nangongolekta nito tulad ng mga tindahan ng electronics at home center.
Fluorescent na Ilaw/Bombilya	Mga ball bulbs, starter, mercury thermometer, mercury sphygmomanometers, atbp. *Ilagay ang mga mercury products sa isang supot, at isara ang opening ng supot para ilabas. *Mangyaring pakitapon ang mga LED lighting sa "maliit na gamit sa bahay"
Gamit na Mantika ng Tempura	Mantika sa pagluluto (para sa sambayanan lamang)
Ceramics	Mga ceramics (mangkok, palamuti, atbp.), diatomaceous earth mat
Scrap ng Salamin	Babasagin (baso/pinggan)
Bote ng Kosmetik	1. Siguraduhing ubusin muna ang mga laman 2. Alisin ang takip at spout. 3. Mangyaring hugasan ng tubig.

■ Impormasyon ng pasilidad

【 Recycle Center 】

- Lokasyon Fujieda-shi, Okabecho Utsutani 833-2
- Tel 054-667-2626
- Dates Mula Lunes hanggang Biyernes
- Oras 9:00-11:00 am / 1:00-4:00 pm
- Mga charge 50 kg. pababa: Libre
50 kg. pataas: ¥146 (kasama ang buwis) bawat 10 kg. sa kabuuang halaga



【 Takayanagi Cleaning Factory 】

- Lokasyon Fujieda-shi Takayanagi 2338-1
- Tel 054-636-0530
- Dates Mula Lunes hanggang Biyernes (Bukod ang mga holiday)
- Oras 9:00-11:00 am / 1:00-4:00 pm
- Mga charge 50 kg. pababa: Libre
50 kg. pataas: ¥146 (kasama ang buwis) bawat 10 kg. sa kabuuang halaga



■ Mga Initiative ng Fujieda City

Ang Lungsod ng Fujieda ay meron lamang kaunting bilang ng basura per capita, at sa unang taon ng Reiwa, ito ay nasa ika-7 na ranggo sa Japan. Ito ay isang malaking tagumpay sa pagkakaunawaan at pagtutulungan ng mga mamamayan. Layunin nating maging Numero 1 sa buong Japan habang epektibong ginagamit ang limitadong mapagkukunan at binabawasan ang dami mismo ng basura. Karamihan sa mga basura ng pagkain, ay binubuo ng 49% na bigat ng nasusunog na basura, ay tubig. Kaya pinapayuhang alisan muna ng tubig upang mabawasan ang bilang ng basura. Bilang karagdagan, ang mga renewable na papel at mga plastik na container pati packaging, ay kasama rin, kaya't mangyaring patuloy na makipagtulungan sa pag-hihiwalay.

■ Ang Iligal na Pagtatapon ay Isang Krimen!

© Ang pagtatapon ng basura sa mga kalsada, ilog, bakanteng lote, atbp. ay ipinagbabawal ng "Waste Disposal and Public Cleansing Law", na maaaring makasira sa likas na kapaligiran at magdulot ng problema para sa iba. © Ang iligal na pagtatapon ng basura na lumalabag sa batas na ito ay maaaring magresulta sa pagkakakulong ng hanggang 5 taon, multa na hanggang 10 milyong yen, o pareho. © Ang mga tagapamahala ng mga bakanteng lote ay obligadong panatilihin malinis ang lupa ayon sa batas. Ang tagapamahala ay hinihiling na palaging magsagawa ng masusing pamamahala tulad ng paggawa ng mga hakbang upang maiwasan ang iligal na pagtatapon, tulad ng mga sign at guard rail upang hindi matapon ang basura, at ganun din ang pagdadamo. Kung hindi kilala ng may-ari ng lupa o tagapamala ang iligal na nagtatapon ng basura, sila ang may obligasyon na magtapon ng nasabing basura. Kung ikaw may iligal na nagtapon, mangyari ring kumonsulta sa pinakamalapit na pulis nang hindi ginagalaw ang basura.

Konsultasyon sa Pagtatrabaho

■ Dapat Malaman Bago Magtrabaho

Ang mga ibang lahi ay pinapayagang magtrabaho sa Japan sa loob ng saklaw ng kanilang pinahihintulatang estado ng paninirahan. Nakatuon sa kung makakapagtrabaho o hindi, maaari itong halos nahahati sa sumusunod na tatlong uri:

○ Estado ng paninirahan na nagpapahintulot na magtrabaho sa loob ng saklaw na tinukoy ng katayuan ng paninirahan

• Diplomacy, opisyal, propesor, aral, relihiyon, balita, advanced na propesyon, negosyo/pamamahala, batas/accounting, medikal, pananaliksik, edukasyon, teknolohiya/humanities/internasyonal na trabaho, paglipat sa loob ng isang kumpanya, pangangalaga sa nursing, entertainment, mga kasanayan, mga partikular na kasanayan, pagsasanay sa teknikal na intern, mga partikular na aktibidad (mga holiday sa pagtatrabaho, mga dayuhang nars/mga sertipikadong manggagawa sa pangangalaga batay sa EPA, atbp.)



○ Estado ng paninirahan kung saan ang pagtatrabaho ay hindi pinahihintulutan sa prinsipyo

• Mga aktibidad sa kultura, panandaliang pananatili, pag-aaral sa ibang bansa, pagsasanay, pananatili ng pamilya.

○ Estado ng paninirahan na walang mga paghihigpit sa mga aktibidad sa trabaho.

• Permanent resident, asawa ng Hapon, asawa ng permanent resident, long-term resident

■ Paano Makakapagtrabaho

○ Dispatched worker

(1) Ang manggagawa ay nagtapos ng isang kontrata sa paggawa sa dispatching company (pinagmulan ng dispatching).

(2) Ang mga manggagawa ay ipinadala sa kumpanya (destinasyon ng dispatch) kung saan ang kumpanya ng dispatch ay may worker dispatch contract.

(3) Nagtatrabaho ang mga manggagawa sa ilalim ng utos ng dispatched laborer.

○ Contract worker (empleyado na may nakapirming kontrata sa pagtatrabaho)

- Ang isang kontratang empleyado ay isang manggagawa na may nakapirming kontrata sa pagtatrabaho sa employer.
- Kung nakatapos ng isang kontrata sa paggawa na may paunang natukoy na panahon ng kontrata, ang kontrata mismo ay awtomatikong wawakasan kapag ang panahon ng kontrata ay nag-expire. Gayunpaman, maaaring magkasundo ang manggagawa at ang kumpanya na magbigay ng re-contract sa paggawa at pahabain ang panahon ng kontrata.
- Ang maximum na panahon ng kontrata (maliban sa ilang partikular na kaso) ay 3 taon.

○ Part-time na manggagawa

- Ang mga part-time na manggagawa ay mga manggagawa na may mas maikli na regular na oras ng pagtatrabaho kada linggo kaysa sa mga regular na manggagawa (tinatawag na "regular na empleyado") na nagtatrabaho sa parehong employer. Halimbawa, ang mga manggagawang nakakatugon sa kundisyong ito, gaya ng "part-timer," "part-time na trabaho," "contract employee," "pansamantalang empleyado," at "junior na empleyado," ay mga part-time na manggagawa.
- Mayroon din iba't ibang batas sa paggawa sa mga part-time na manggagawa. Samakatuwid, kung ang mga kinakailangan ay natutugunan
 - ① Maaaring kumuha ng annual paid leave.
 - ② Employment certificate, health insurance, at welfare annuity insurance.
- Ang kumpanya ay may mga sumusunod na obligasyon kapag kumukuha ng mga manggagawa:
 - ① Linawin ang mga kondisyon sa pagtatrabaho.
 - ② Bilang general rule, ang mga dokumento ay dapat maihatid para sa anim na partikular na mahalagang kondisyon.

Bilang karagdagan sa mga nabanggit, sa mga part-time na manggagawa at contract employee (mga empleyado na may nakapirming kontrata sa pagtatrabaho), "may pagtaas man sa sahod o wala," "may bonus man o wala," "may retirement allowance man o wala," "improvement of employment management." Bilang general rule, ang "consultation desk para sa mga empleyado" ay dapat ding malinaw na nakasaad sa pamamagitan ng pagbibigay ng dokumento.

Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa Employment Environment and Equalization Department (Room) ng Prefectural Labor Bureau o sa General Labor Consultation Corner.

○ Taong nagtatrabaho sa pamamagitan ng pagtatapos ng business consignment contract (kontrata)

Kung nagtatrabaho sa ilalim ng pangalan ng "consignment" o "kontrata", babayaran ka para sa pagkumpleto ng trabaho na natanggap mula sa nagbigay ng order, kaya ang "may-ari ng negosyo" na hindi tumatanggap ng utos ng nagbibigay ng order ay itinuturing bilang isang "manggagawa" at karaniwang hindi mapoprotektahan bilang isang "manggagawa".

Gayunpaman, kahit na mayroong kontrata na may pangalan tulad ng "kontrata", kung nahusgahan bilang isang "manggagawa" sa pamamagitan ng pagtanggap ng mga tagubilin mula sa nagbigay ng order mula sa aktwal na istilo ng pagtatrabaho, ikaw ay magiging isang "manggagawa".

Kung mayroon kang anumang mga katanungan tungkol sa pagtukoy kung ikaw ay isang "manggagawa", mangyaring kumonsulta sa tanggapan ng Labor Standards Inspection Office.

■ Labor Contract

○ Saklaw ng mga manggagawa

- Ang manggagawa ay isang taong nagtatrabaho sa ilalim ng utos ng employer at tumatanggap ng sahod bilang gantimpala, at ang ilang batas sa paggawa tulad ng Labor Standards Law kaya maaaring makatanggap ng proteksyon.
- Kung ikaw ay isang "manggagawa" o hindi, hindi mahalaga kung anong uri ng trabaho ang mayroon ka. Hindi lamang mga regular na empleyado, kundi pati na rin ang mga ipinadalang empleyado, mga contract employee, mga part-timer, at mga part-time na manggagawa ay karaniwang "manggagawa".

○ Paglilinaw ng mga kondisyon sa pagtatrabaho

- Sa ilalim ng Japanese Labor Standards Law (isa sa mga batas na may kaugnayan sa pagtatrabaho), ang mga kontrata sa paggawa ay ginagamit upang ang mga manggagawa ay hindi magsimulang magtrabaho nang walang mahusay na pagkaka-unawa sa mga kondisyon sa pagtatrabaho tulad ng sahod at oras ng pagtatrabaho at kalaunan ay magkaroon ng problema sa kumpanya. Kapag nagtatapos, obligado ang kumpanya na malinaw na ipahiwatig sa mga manggagawa ang mga kondisyon sa pagtatrabaho.
- Ang mga sumusunod na bagay, na mahalaga, ay dapat na malinaw na nakasaad ng kumpanya sa pamamagitan ng paghahatid ng dokumento sa manggagawa sa prinsipyo (isang exemption, kung ang manggagawa mismo ang nagnanais, fax o fax). Posible rin na tukuyin sa pamamagitan ng e-mail at iba pa (limitado sa maaaring ilabas at likhain sa pagsulat).

① Mula kailan hanggang kailan ang kontrata (kaugnay ng panahon ng kontrata)

Kapag nagtatapos ng isang kontrata sa paggawa, may mga kaso kung saan itinakda ang panahon ng kontrata at mga kaso kung saan hindi itinakda ang panahon ng kontrata. Hindi posibleng hatulan kung mayroong panahon ng kontrata o wala batay sa mga pangalan ng mga istilo ng pagtatrabaho tulad ng mga full-time na empleyado, contract employee, at part-time na manggagawa. Siguraduhing suriin hindi lamang ang pangalan ng istilo ng trabaho kundi pati na rin ang panahon ng kontrata mismo.

② Kapag nagtatapos ng isang kontrata na may takdang panahon, linawin kung mayroong pag-renew o wala.

③ Saan at anong uri ng trabaho ang iyong ginagawa (lugar ng trabaho, nilalaman ng trabaho)

④ Mga tuntunin tungkol sa mga oras ng trabaho at holiday.

⑤ Magkano ang sahod, kailan at paano ito binabayaran

⑥ Mga tuntunin tungkol sa pagwawakas ng kontrata sa paggawa (kabilang ang mga dahilan para sa pagpapalis)

Tungkol sa mga nilalaman ng mga kontrata sa paggawa maliban sa mga ito, ang Batas sa Kontrata ng Paggawa ay nagsasaad na ang mga tagapag-empleyo at manggagawa ay dapat magkumpirma sa pamamagitan ng sulat hangga't maaari.

■ Mga Pagbabawal sa mga Kontrata sa Paggawa

Ang Labor Standards Law ay nagsasaad din ng mga bagay na hindi dapat isama ng mga employer sa mga kontrata sa paggawa.

- ① Hayaang magbayad ng multa ang isang manggagawa kung siya ay hindi nakasaad sa kontrata sa paggawa, at magpasya nang maaga sa halaga ng kabayaran para sa mga pinsala.
- ② Ipinagbabawal nito ang pagtatakda ng mga parusa at ang halaga ng kabayaran para sa mga pinsala nang maaga sa kadahilanang iyon,
- ③ Hindi ipinagbabawal sa kumpanya na mag-claim ng kabayaran para sa mga pinsala na talagang dulot ng sinadya o kapabayaang manggagawa nang hindi ipinangako ang halaga ng pinsala.
- ④ Sa kondisyon na ikaw ay nagtatrabaho, dapat magpahiram ng pera sa manggagawa nang maaga at bayaran ito sa pamamagitan ng unilateral na pagbabawas nito sa iyong buwanang suweldo.
- ⑤ Pilitin ang mga manggagawa na mag-ipon ng pera sa kumpanya. Anuman ang dahilan ng reserba, ipinagbabawal na ipilit ang reserba para sa kapakanan ng mga manggagawa tulad ng mga biyahe ng empleyado. Gayunpaman, anuman ang kontrata sa paggawa, pinahihintulutan sa ilalim ng ilang mga kondisyon na i-outsorce ang pamamahala ng mga ipon sa kumpanya batay sa kagustuhan ng manggagawa.

■ Prinsipyo ng Pantay na Sahod para sa Kalalakihan at Kababaihan

Artikulo 4 ng Labor Standards Act. Ang mga employer ay hindi dapat magdiskrimina sa mga lalaki sa mga tuntunin ng sahod dahil ang manggagawa ay babae.

■ Kung ang mga Kondisyon sa Pagtatrabaho ay Iba sa Ipinangako Noong Pinirmahan ang Kontrata

- Kung talagang nagsimula na magtrabaho at napagtanto na ang mga kondisyon sa pagtatrabaho ay iba sa ipinangako noong nakipagkontrata, maaaring agad na kanselahin ng manggagawa ang kontrata sa paggawa para sa mga kadahilanang iyon.
- Ang mga kondisyon sa pagtatrabaho ay tinutukoy ng mga kontrata sa paggawa na natapos sa pagitan ng paggawa at pamamahala, mga tuntunin sa trabaho ng kumpanya, at ang pinakamababang pamantayan ay itinakda ng Labor Standards Law.
- Pagkatapos ng aktwal na pagsisimula ng trabaho, hindi maaaring unilaterally baguhin ng kumpanya ang mga kondisyon sa pagtatrabaho na hindi kanais-nais sa manggagawa nang walang pahintulot ng manggagawa.

■ Pagbabawal sa Sapilitang Paggawa

Artikulo 5 ng Labor Standards Act. Hindi dapat pilitin ng mga employer ang paggawa laban sa kalooban ng mga manggagawa sa pamamagitan ng pag-atake, pananakot, pagkakulong o iba pang paraan ng hindi makatwirang pagpigil sa mental o pisikal na kalayaan.

■ Oras ng Pagtatrabaho

Artikulo 32, Talata 1 ng Labor Standards Act. Hindi dapat payagan ng mga employer ang mga manggagawa na magtrabaho nang higit sa 40 oras bawat linggo, hindi kasama ang mga pahinga.

Paragraph 2. Hindi dapat pahintulutan ng employer ang mga manggagawa na magtrabaho nang higit sa walong oras sa isang araw, hindi kasama ang mga pahinga, sa bawat araw ng linggo.

*Komento: Ito ay isang pahayag sa Artikulo 32-4-2 ng Labor Standards Act, na tila isang overtime surcharge para sa mga may-ari ng negosyo na nagpatibay ng annual variable working hours system.

"Ang Artikulo 32 ng Labor Standards Act ay isang prinsipyo lamang. Bilang exception, kung mayroong pansamantalang pangangailangan dahil sa isang sakuna o iba pang hindi maiwasang dahilan, at kung ang pahintulot ay nakuha mula sa administratibong ahensya, o kung ang isang 36 na kasunduan ay natapos sa pagitan ng paggawa at pamamahala, ang administratibong ahensya ay aabisuhan. Sa kaso ng abiso, depende sa nilalaman, posible na magtrabaho nang lampas sa mga oras na ito, ngunit kailangan mong bayaran ang dagdag na sahod na kinakalkula sa isang tiyak na rate o mas mataas." Gayunpaman, ang limitasyon ng mga oras ng pagtatrabaho ay kumplikado, kaya sa palagay ko ay kinakailangang isaalang-alang kung magkano ang dapat isama sa paliwanag.

■ Pahinga

Artikulo 34 ng Labor Standards Act. Ang tagapag-empleyo ay nagbibigay ng hindi bababa sa 45 minuto kung ang oras ng pagtatrabaho ay lumampas sa 6 na oras, at hindi bababa sa isang oras na pahinga kung ang oras ng pagtatrabaho ay lumampas sa 8 oras.

■ Holiday

Artikulo 35 ng Labor Standards Act. Dapat bigyan ng employer ang manggagawa ng kahit isang holiday kada linggo.

■ Annual Paid Leave

Artikulo 39 ng Labor Standards Act. Ang tagapag-empleyo ay dapat magpatuloy sa pagtatrabaho sa loob ng anim na buwan mula sa petsa ng pag-upa, at para sa mga manggagawa na nagtrabaho nang higit sa 80% ng lahat ng araw ng trabaho, sampung mga manggagawa na ipinagpatuloy o hinati. Dapat magbigay ng paid leave para sa araw.

Bilang ng mga araw na ipinagkaloob para sa mga regular na manggagawa (Yukyu)							
Patuloy na mga taon ng trabaho (taon)	0.5	1.5	2.5	3.5	4.5	5.5	6.5
Bilang ng mga araw ng pagbibigay (mga araw)	10	11	12	14	16	18	20



※ Mangyaring tingnan ang pahinang ito para sa mga detalye ↓ ↓ ↓

<http://www.japaneselawtranslation.go.jp/law/detail/?vm=04&id=5&re=02>

■ Pagreretiro/Pagpapaalis

○ **Ang mga manggagawa ay malayang umalis sa kumpanya, ngunit mahalagang sundin ang mga alituntunin bilang isang miyembro ng lipunan, tulad ng mga sumusunod:**

① Ipaalam sa iyong amo ang iyong balak na magresign nang maaga. ② Mag-report nang nakasulat.

③ Pagkuha sa trabaho

• Kung magpasya na magresign, maaari munang malaman kung ano ang pamamaraan ng pagtigil para sa kumpanyang pinagtatrabahuan.

Kinakailangan: Kung ang mga tuntunin sa trabaho ng kumpanya ay nagtatakda ng pamamaraan para sa pagreretiro, sundin ang pamamaraan.

• Bilang karagdagan, kapag nag-aaplay ng para sa pagreretiro, iba't ibang mga patakaran ang itinakda ng batas depende sa kung mayroong panahon ng kontrata o wala.

○ **Sa kaso ng isang kontrata sa paggawa na walang nakapirming panahon ng kontrata**

• Kung mag-aaplay para sa pagreretiro, ang kontrata sa paggawa ay matatapos sa loob ng dalawang linggo.

○ **Sa kaso ng isang kontrata sa paggawa na may nakapirming panahon ng kontrata**

• Maliban na kung may mga hindi maiiwasang pangyayari, hindi maaaring magresign sa kalagitnaan ng panahon ng kontrata. Kung ang kontrata ay lumipas na ng isang taon, maaari nang magretiro anumang oras sa pamamagitan ng pagawa hiling ng pagreretiro.

• Upang patuloy na makapagtrabaho sa iisang lugar ng trabaho, kahit na tapos ang panahon ng kontrata, kinakailangan na muling ayusin ang isang bagong kontrata sa paggawa. Ang pag-renew ng naturang kontrata ay nangangailangan ng kasunduan ng parehong kumpanya at ng manggagawa.

○ **Sa Kaso ng Dismissal**

• Ito ay ang termination ng panig na kontrata sa paggawa ng kumpanya.

• Kung ang pagpapaalis ay walang layunin at makatwirang dahilan at hindi itinuturing na angkop ayon sa mga pamantayan ng lipunan, ang pagpapaalis ay hindi tama. Sa madaling salita, ang pagpapaalis ay hindi isang bagay na malayang gawin ng kumpanya.

• Sa karagdagan, ang kumpanya ay dapat na isaad ang dahilan para sa pagpapaalis nang maaga sa mga regulasyon sa trabaho.

• Kapag ang kumpanya ay nagnanais na tanggalin ang isang manggagawa, ito ay sertipikado ng administratibong ahensya kapag naging imposible na ipagpatuloy ang negosyo dahil sa hindi maiiwasang mga kadahilanan tulad ng isang natural na sakuna, o dahil sa mga dahilan na nauugnay sa manggagawa. Maliban kung gagawin mo, dapat mong magbigay ng abiso nang hindi bababa sa 30 araw nang maaga o magbayad ng karaniwang sahod na hindi bababa sa 30 araw.

○ **Pagtigil sa Pag-hire**

• Ang pagsuspende ng trabaho ay nangangahulugan na kapag ang panahon ng kontrata ng isang nakapirming kontrata sa pagtatrabaho ay nag-expire, ang isang bagong kontrata sa pagtatrabaho ay hindi na muling matatapos (nire-renew).

• Ang pagsususpende ng trabaho ay iba sa dismissal kung saan unilateral na tinatanggal ng kumpanya ang kontrata sa paggawa sa kalagitnaan ng panahon ng kontrata.

• Kung ang kumpanya ay nagnanais na huminto sa pagkuha ng mga sumusunod na tao, dapat itong magbigay ng abiso nang hindi bababa sa 30 araw nang maaga. ① Taong nag-renew ng kontrata ng 3 beses o higit pa ② Mga taong patuloy na nagtatrabaho nang higit sa isang taon

• Halimbawa, sa mga sumusunod na kaso, hindi maaaring suspindihin ng kumpanya ang trabaho kung walang layunin at makatwirang dahilan para sa pagsuspende ng trabaho at hindi ito itinuturing na angkop ayon sa mga pamantayan ng lipunan.

① Kung mabisa mo itong itumbas sa dismissal dahil maraming beses ka nang nag-renew ng kontrata.

② Kapag tila makatwiran para sa mga manggagawa na umasa ng patuloy na trabaho

• Kung hindi naaprubahan ang pagsususpende ng trabaho, ang kontrata sa paggawa na may nakapirming termino ay ire-renew sa ilalim ng parehong kondisyon sa pagtatrabaho tulad ng bago ang pagsuspende ng trabaho.

○ **Alignment Hiring**

• Ang regular na trabaho ay nagiging dismissal kapag binawasan ng kumpanya ang bilang ng mga empleyado dahil sa recession o mahinang pamamahala.

• Kung ang trabaho ay wasto o hindi wasto ay tinutukoy batay sa mga sumusunod:

① Kailangang bawasan ang bilang ng mga tao ⇒ Ang pagbabawas ng bilang ng mga tao dahil sa recession o mahinang pamamahala ay batay sa sapat na pangangailangan para sa pamamahala ng kumpanya.

② Mga pagsisikap na maiwasan ang pagpapaalis ⇒ Mga pagsisikap na maiwasan ang pagpapaalis sa pamamagitan ng paraan maliban sa pagpapaalis.

③ Ang katwiran kung paano pipiliin ang target na tao para sa pag-unawa sa trabaho ⇒ Ang pamantayan para sa pagpapasya sa target na tao para sa pag-aayos ng pag-unawa sa trabaho ay layunin at makatwiran, at ang operasyon ay patas. meron.

④ Ang bisa ng pamamaraan ng pagpapaalis ⇒ Kumuha ng mga kumbinsido na mga unyon ng manggagawa at manggagawa tungkol sa pangangailangan ng pagpapaalis at ang tiyempo, sukat, at pamamaraan nito. ara magbigay ng paliwanag.

■ Hello Work

Ang Hello Work ay isang civil servant security office. Itinutugma ang mga taong naghahanap ng trabaho sa mga kumpanyang naghahanap ng mga empleyado. Ito ay pinamamahalaan ng gobyerno. Bilang karagdagan, ang Hello Work ay nagbibigay ng libreng suporta para sa paghahanap ng trabaho, gabay sa pagsulat ng resume, paghahanda sa pakikipanayam, mga pamamaraan sa seguro sa trabaho, at mga benepisyo sa kawalan ng trabaho. Mayroon ding mga interpreter na tutulong sa mga dayuhang naghahanap ng trabaho.

■ Fujieda Hello Work

○ Lokasyon ng pasilidad: BiVi Fujieda Fujieda-shi Maejima 1-7-10 BiVi Fujieda 2/F

○ Mga oras ng negosyo: 10:00-18:00 ○ Telepono: 054-636-2126

■ Employment Service Corner para sa mga Dayuhan

Para sa mga dayuhang naghahanap ng trabaho na naghahanap ng tanggapan ng Hello Work na may interpreter sa Shizuoka Prefecture, pakitingnan ang pahinang ito. ↓ ↓ ↓

www.jsite.mhlw.go.jp/shizuoka-roudoukyoku/madoguchi_annai/gaikokuzin.html



Buwis

■ City Prefectural Tax (Individual Resident Tax)

Ang city prefectural tax (individual resident tax) ay binubuo ng dalawang uri: per capita rate at income rate.

○ City Prefectural Tax (Individual Resident Tax)

Ang city prefectural tax (individual resident tax) ay dapat bayaran sa Lungsod ng Fujieda, kung saan nakatira kahit ang mga ibang lahi, kung mayroon silang address sa Lungsod ng Fujieda simula Enero 1 at tumatangap ng sahod sa tiyak na halaga o higit pa. Ito ay may buwis na. Ito ay kapareho rin kung aalis sa Fujieda City pagkatapos ng ika-2 ng Enero. Pakitandaan na kung ang city prefectural tax (individual resident tax) na babayaran ay hindi nabayaran, ang aplikasyon para sa pag-renew ng estado ng pananatili ay maaaring hindi payagan.

○ Ang halaga na babayaran para sa city prefectural tax (individual resident tax) ay tinutukoy ng suweldo na natanggap mula Enero 1 hanggang Disyembre 31 ng nakaraang taon. Mayroong dalawang paraan upang magbayad ng city prefectural tax (individual resident tax):

(1) Kung paano nagbabayad ang employer sa ngalan ng empleyado (espesyal na koleksyon): Ibinabawas ng kumpanya ang city prefectural tax (individual resident tax) mula sa suweldo nang maaga at binabayaran ito sa Fujieda City. Ito ang prinsipyo para sa mga nagtatrabaho sa isang kumpanya, at hindi na kailangang magbayad ng city prefectural tax (individual resident tax) sa Fujieda City nang mag-isa.

(2) Paano magbayad nang mag-isa (normal na koleksyon): Bawat taon sa kalagitnaan ng Hunyo, makakatanggap ng sulat (payment slip) mula sa Fujieda City na nagsasabing "Pakibayaran ang city prefectural tax (individual resident tax)". Kunin ang slip ng pagbabayad, at ang halaga ng perang nakasulat sa slip at magbayad sa isang institusyong pampinansyal o convenience store.

○ Mag-ingat sa mga ganitong kaso!

• Sakaling magpasyang umalis sa kumpanya: Ang isang indibidwal na nagbabayad ng city prefectural tax (individual resident tax) sa pamamagitan ng espesyal na koleksyon ay umalis sa kumpanya. Kung mangyari ito, kailangang bayaran ang hindi nabayarang city prefectural tax (individual resident tax) nang mag-isa (normal na koleksyon).

• Kung nagpasyang umalis sa Japan: Halimbawang hindi na makakabayad ng city prefectural tax (individual resident tax) bago umalis ng Japan. Kung gayon, bago umalis sa Japan, pumili ng isang tao (na nagbabayad ng buwis) na magsasagawa ng mga pamamaraan ng para sa iyo na nakatira mismo sa Japan.

Kailangang magpasya at mag-ulat sa Fujieda City.

■ Tungkol sa Pagbabayad ng Buwis sa Lungsod

Sa Fujieda City, kailangang magbayad ng city tax gaya ng city prefectural tax, property tax, city planning tax, light vehicle tax, at national health insurance tax.

	Hunyo	Hulyo	Agosto	Set.	Oktubre	Nob.	Dis.	Enero	Pebrero	Marso
City prefectural tax (Normal na Koleksyon)		1 Term		2 Term		3 Term			4 Term	
Property tax City planning tax	1 Term		2 Term		3 Term			4 Term		
Light vehicle tax (Type discount)	Full									
National Health Insurance tax	Term		1 Term	2 Term	3 Term	4 Term	5 Term	6 Term	7 Term	8 Term

○ Kung ang city prefectural tax ay karaniwang kinokolekta, dapat itong bayaran ng apat na beses sa isang taon sa mga takdang petsa ng Hulyo, Setyembre, Nobyembre, at Pebrero. Sa Enero 1, (1) mga taong nakatira sa lungsod at may kita noong nakaraang taon, o (2) mga taong hindi nakatira sa lungsod ngunit may mga opisina o tirahan sa lungsod (per capita rate lamang).

- Ang property tax at city planning tax, dapat bayaran ang buwis ng apat na beses sa isang taon sa mga nakatakdang petsa ng Hunyo, Agosto, Oktubre, at Enero. Ang mga buwis ay ipinapataw sa mga may-ari ng lupa, mga bahay at nababawas na mga ari-arian sa lungsod noong Enero 1 (property tax), at gayundin sa Enero 1 ng lupa at mga bahay sa urbanisadong lugar ng lungsod. Ang buwis ay ipinapataw sa mga may-ari sa kasalukuyan (city planning tax)
- Ang light vehicle tax, dapat bayaran ito nang isang beses lamang sa isang taon bago ang tinakdang petsa sa Hunyo. Simula Abril 1, sisingilin ng buwis ang mga indibidwal at korporasyon na nagmamay-ari ng mga magaan na sasakyan, atbp.
- Ang national health insurance tax, dapat bayaran ito ng walong beses sa isang taon sa mga nakatakdang petsa ng Agosto, Setyembre, Oktubre, Nobyembre, Disyembre, Enero, Pebrero, at Marso.

■ Tungkol sa Final Tax Return • Impormasyon sa Final Tax Return Revenue

Mga taong naninirahan sa Japan, kahit na mga ibang lahi, kung mayroon silang pinagkakakitaan, obligado na magbayad ng buwis tulad ng mga Hapon. Impormasyon sa pakikipag-ugnayan para sa mga tax income ng mga nakatira sa Fujieda City.

Fujieda Tax Office

• Address: 2-36-17 Aoki, Fujieda City Phone • Numero ng telepono: 054-641-0680

*Mangyaring magpareserba muna bago pumunta sa opisina para sa konsultasyon, dahil ang opisina ay by appointment lamang.



■ Mga Taong Hindi Napapailalim sa City Prefectural Tax at Walang Per Capita Rate o Income Rate

- Mga taong nasa ilalim ng kategorya ng mga balo, single parent (hindi kasama ang karaniwang kasal), mga taong may kapansanan, at mga menor de edad, at ang kabuuang kita sa nakaraang taon ay 1.35 milyong yen o mas mababa.
- Mga taong may kabuuang kita na 380,000 yen o mas mababa.
- Mga taong may parehong kabuhayan ng asawa at mga dependent... May kabuuang halagang kita na 280,000 x (asawa na may parehong kabuhayan + bilang ng mga dependent + 1) + 268,000 yen o mas mababa.

■ Pagsali sa National Health Insurance

Ang medical insurance system sa Japan ay isang "universal insurance system" kung saan ang lahat ng tao ay kumukuha ng ilang uri ng public medical insurance. Ang mga walang medical insurance sa lugar ng trabaho o medical insurance para sa mga senior at walang proteksyon sa kabuhayan ay dapat kumuha ng National Health Insurance.

○ Kumpletuhin ang pamamaraan para sa pagsali o pag-withdraw mula sa National Health Insurance sa loob ng 14 na araw.

Kinakailangan ang mga pamamaraan para makasali sa National Health Insurance. Kahit na naantala ang pamamaraan, kakailanganin mong kumuha ng National Health Insurance sa abot ng makakaya kapag nag-withdraw mula sa iyong nakaraang health insurance. Dapat ring bayaran ang insurance tax.

Bilang karagdagan, kung ang isang tao na kumuha ng National Health Insurance ay kumuha ng medical insurance sa lugar ng trabaho, ang pamamaraan para sa pag-withdraw mula sa National Health Insurance ay kinakailangan. Kung hindi makumpleto ang pamamaraan, mananatili itong nakatala sa National Health Insurance at sasailalim sa insurance tax.

Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng National Health Insurance and Pension Division ng Fujieda City Hall (numero ng telepono: 054-643-3303).

■ National Pension

○ Ano ang national pension?

Ang sistemang ito ay ginawa upang ang isang indibidwal o ang pamilya nito ay magkaroon ng masaganang buhay kapag hindi na sila makapagtrabaho dahil sa katandaan, kapag sila ay may kapansanan dahil sa isang aksidente o may sakit, o kapag sila ay namatay na. Ang national pension ay magagamit sa lahat ng taong may edad 20 hanggang sa ilalim ng 60 na nakatira sa Japan.



○ Pagbabayad ng mga Premium ng Insurance

Mangyaring dalhin ang slip ng pagbabayad at bayaran ito sa isang institusyong pampinansyal o convenience store sa katapusan ng susunod na buwan, o gumamit ng convenient fund transfer o pagbabayad gamit ang credit card. Bilang karagdagan, mayroong "prepayment system" na nagbibigay ng discount sa mga insurance premium sa pamamagitan ng pagbabayad ng mga insurance premium sa loob ng dalawang taon, isang taon, o kalahating taon nang maaga.

○ Exemption sa Insurance Premium

Kung mahirap magbayad ng insurance premium dahil sa pinansyal na dahilan, ang insurance premium payment ay exempted (full exemption, three-quarter exemption, kalahating presyo) kung ang ilang pamantayan ay matugunan sa pamamagitan ng aplikasyon. May sistema ng exemption, quarter exemption) o pagpapaliban ng bayad. Bilang karagdagan, mayroong premium exemption sytem para sa prenatal at postnatal period.

○ Mga uri ng benepisyo at claim

Old-age basic pension, disability basic pension, survivor basic pension, iba pang mga orihinal na benepisyo ng national pension (karagdagang pensiyon, pensiyon ng mga biyuda, lump-sum death allowance)

■ Lump-sum Withdrawal na Bayad Para sa mga Ibang Lahi

Sumali sa national pension, magbayad ng insurance premium sa loob ng 6 na buwan o higit pa, at bumalik sa Japan nang hindi nakakatanggap ng pension.

Ang mga dayuhan na gumawa ng kahilingan ay maaaring makatanggap ng lump-sum withdrawal na bayad kapag hiniling. Ang mga paghahabol ay gagawin sa loob ng 2 taon pagkatapos ng pag-alis.

Para sa mga detalye, mangyaring tingnan ang website ng Japan Pension Service. Ang impormasyon ay matatagpuan sa 14 na wika. www.nenkin.go.jp/international/japanese-system/withdrawalpayment/payment.html



■ MyNumber (individual number) System

Ang mga may resident card ay inaabisuhan ng kanilang 12-digit na MyNumber. Kung bagong panganak o lumipat mula sa ibang bansa, maaari na mag-aplay ng isang na Numero Card sa pamamagitan ng pagpapadala ng Individual Number Notification pagkatapos makumpleto ang mga pamamaraan sa tanggapan ng munisipyo. Kahit na ikaw ay ibang lahi, kung ikaw ay isang medium o long-term resident

o permanent resident at may residence card, ang iyong MyNumber ay itatalaga. Ang MyNumber Card ay isang card na may larawan ng iyong mukha na maaari ding gamitin bilang opisyal na ID card. Ang petsa ng pag-expire ng card ay ang ika-10 ng kaarawan o ang petsa ng pag-expire ng panahon ng pananatili mula sa petsa ng bisa. Ito ay tumatagal ng humigit-kumulang isang buwan mula sa aplikasyon hanggang sa pag-deliver, kaya mangyaring mag-ingat sa oras ng aplikasyon. Kung mayroon nang sariling card, mag-expire ito pagkatapos i-renew ang iyong estado ng pananatili. Mangyaring dalhin ang bagong residence card at MyNumber card bago ito mag-expire at kumpletuhin ang pamamaraan para sa pag-renew ng expiration date ng MyNumber card.



Konsultasyon Kapag may Problema sa Iyong Buhay

■ Consultation Counter para sa mga Dayuhan

Tumatanggap kami ng mga pangkalahatang konsultasyon tulad ng mga problema sa pang-araw-araw na buhay.

Lokasyon: Fujieda City Hall East Building 4th Floor

Gender Equality/Multicultural Coexistence Division ※ Hindi kailangan ng reserbasyon

Telepono: 054-643-3198 (Lunes-Biyernes 8:30 am-5:15 pm)



■ Welfare (Seikatsu Hogo)

Kapag nahihirapan kang magtrabaho, maaaring hindi ka makapaghanapbuhay dahil wala kang kita dahil sa sakit o pinsala, o maaaring hindi mo mabayaran ang bayad sa pagpapaospital, at maaari kang makatanggap ng pampublikong suporta tulad ng bilang mga gastusin sa pamumuhay at gastusin sa pagpapagamot. Posibleng magawa ito.

○ Independence Support Division

Address: 1-11-1 Okadeyama, Fujieda City, Shizuoka Prefecture 426-8722 Fujieda City Hall West Building 1/F

Telepono: 054-643-3299 (Life Welfare Section)

Telepono: 054-643-3161 (Independent Living Support Center)

■ Living Funds

Ang mga kabahayan na may mababang kita ay maaaring humiram ng pera upang mapabuti ang sitwasyon kapag sila ay pansamantalang nahihirapang maghanapbuhay. Kung magiging mahirap para sa mga naka-leave at sa mga walang trabaho, kami ay magpapahiram ng mga gastos.

○ Emergency Small-lot Funds para sa mga indibidwal at komprehensibong konsultasyon sa pondo ng suporta

Oras: 9:00-21:00 (kabilang ang Weekends at mga holiday)

Telepono: 0120-46-1999

○ Fujieda City Council of Social Welfare (Fujieda-shi Shakai Fukushi Kyogikai)

Address: Shizuoka-ken Fujieda-shi Okadeyama 1-11-1 Fujieda City Hall West Building 1/F

Telepono: 054-643-3161 (Weekdays lang 8:30-17:00)

■ Housing Security Benefits(Jyukyo Kakuho Kyufukin)

Ang mga subsidyo sa upa ay maaaring makuha ng bawat indibidwal, kabilang ang mga dayuhan, na naubusan ng trabaho o nawalan, naubusan ng kita, at hindi makabayad ng kanilang renta. Sa prinsipyo, 3 buwan, hanggang 9 na buwan, ang halaga ng subsidy ay babayaran sa landlord mula sa lokal na pamahalaan.

○ Independent life support center

Address: Shizuoka-ken Fujieda-shi Okadeyama 1-11-1 Fujieda City Hall West Building 1/F

Telepono: 054-643-3161

■ Domestic Violence (DV)

Ang iba't ibang uri ng karahasan (DV) mula sa mag-asawa o kapartner ay kinabibilangan ng pananakot at manipulative na kapangyarihan, kapangyarihan at kontrol, pisikal na karahasan, karahasan sa isip, karahasan sa sekswal, karahasan sa pananalapi, atbp. Maaari mo itong matanggap.



○ Dibisyon ng Mga Kaugnayang Pambata at Pamilya

Address: Shizuoka-ken Fujieda-shi Okadeyama 1-11-1 Fujieda City Hall West Building 4/F
Telepono: 054-643-7227

○ DV Consultation Navigation (#8008)

Para sa mga hindi nakakaalam kung saan dapat sumangguni tungkol sa karahasan ng kanilang asawa, isang serbisyo sa pag-navigate sa konsultasyon ng DV ay magagamit na gumagabay sa ahensya ng konsultasyon mula sa pambansang numero ng telepono (# 8008).

Awtomatikong ipinapasa ang mga tawag mula sa impormasyon tulad ng lugar ng pinagmulan patungo sa contact point ng pinakamalapit na institusyon ng konsultasyon, at maaari kang direktang kumonsulta.



○ Pagkonsulta sa DV +

Huwag mag-atubiling kumonsulta sa isang espesyalista at makinig sa anumang bagay. Halimbawa, "DV ba ito?" "Nagiging marahas ako" "Gusto kong takasan ang aking kapareha ngayon, ngunit ano ang dapat kong gawin?" "Nag-aalala ako hindi lamang sa aking sarili kundi pati na rin sa aking mga anak." 24 na oras na telepono, 10 wika ang magagamit. Nagbibigay din ito ng ligtas na lugar upang manatili. Telepono: 0120-279-889 HP : <https://soudanplus.jp/>



■ Shizuoka International Association

Ang Shizuoka International Association ay kinomisyon ng Shizuoka Prefecture upang tulungan ang mga dayuhan na malutas ang mga problema sa kanilang buhay, tulad ng katayuan ng paninirahan, paggawa, pangangalagang medikal, at kapakanan. Available ang mga tagapayo sa wikang, Portuguese, Spanish, Filipino, English, Vietnamese, Chinese, Indonesian, Korean at Japanese. Telepono: 054-202-3411 Home Page : www.sir.or.jp/multiculture/



■ Ambulansyang "#119"

Kung makapagpasyang mayroon agarang sintomas ng sakit, tumawag kaagad sa 119. Gayundin, kung mayroon biglaang pagkakasakit o pinsala, maaaring iniisip na kung dapat tumawag ng ambulansya. Ipapakilala namin ang mga sintomas na may mataas na pangangailangan, kaya kung mayroong mga ganitong sintomas, mangyaring huwag mag-atubiling tumawag sa "119" at humiling ng ambulansya.

○ Matanda

- Disorders of consciousness ⇒ Walang malay o kakaiba (sinusubukang subukan) o pagod.
- Pagduduwal ⇒ Matinding pagduduwal na may malamig na pawis.
- Mga kombulsyon ⇒ Mga kombulsyon ay hindi tumitigil Kahit na huminto ang mga kombulsyon, ang kamalayan ay hindi bumabalik.
- Paglunok ⇒ Nakabara sa lalamunan, nahihirapang huminga, at walang malay.
- Pinsala ⇒ Pinsala dahil sa malaking dami ng pagdurugo o malawakang paso.
- Aksidente ⇒ Kapag naaksidente ka sa trapiko, kapag nahulog ka mula sa mataas na lugar, kapag naaksidente ka sa tubig, atbp.

○ Mga bata

- Mukha ⇒ Kapag ang kulay ng labi ay ube o malinaw na masama ang kutis.
- Ulo ⇒ Kapag sumasakit ang ulo at kombulsyon, natamaan ang ulo mo at hindi tumitigil ang pagdurugo, hindi tumitigil ang pagdurugo, malay Kapag walang malay, atbp.
- Dibdib ⇒ Kapag tila nahihirapang huminga dahil sa matinding pag-ubo o nakakakita, o kapag mahina ang paghinga.
- Binti ⇒ Ang mga binti ay matigas
- Tyan ⇒ Kapag mayroon kang matinding pagtatae o pagsusuka at hindi maalis ang tubig at walang ganang kumain at hindi malinaw ang kamalayan, mayroon kang matinding pananakot ng tiyan. Kapag nagdurusa, kapag hindi tumitigil ang pagsusuka, kapag nahalo ang dugo sa dumi, atbp.

**Kung sa tingin mo ay nasa panganib ka,
huwag mag-atubiling tumawag sa "110" at
makipag-ugnayan sa pulisya**

SOS

この事業は、一般財団法人自治体国際化協会の助成事業により実施されています。